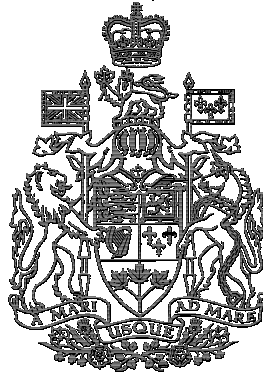


**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

May 3, 1996

746 - 808 (INDEX)

le 3 mai 1996

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	746 - 747	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	-	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	748 - 760	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	761 - 763	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	764	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	765	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	766 - 770	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	771	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	772 - 790	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	791	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	792 - 803	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	804 - 806	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	807	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	808	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Brian Peterson

Robert E. Houston, Q.C.
Burke-Robertson

v. (25276)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Michael Bernstein
A.G. of Ontario

FILING DATE 18.4.1996

J.M. Watts Poultry Ltd.

Anthony H. Little
Little & Jarreett

v. (25277)

**Ontario Chicken Producers' Marketing Board et
al. (Ont.)**

T.H. Hill
Daniel, Wilson

FILING DATE 15.4.1996

The British Columbia Utilities Commission

Mark M. Moseley
Guild Yule & Co.

v. (25278)

**British Columbia Hydro & Power Authority et al.
(B.C.)**

Chris Sanderson
Lawson Lundell Lawson & McIntosh

FILING DATE 19.4.1996

The Manitoba Labour Board

T. David Gisser
Dept. of Justice

v. (25279)

Wayne Radlinsky et al. (Man.)

Sidney Green, Q.C.

FILING DATE 12.4.1996

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Leo P. Abrams & Son Ltd.

Fred E. Seller
Yegendorf, Brazeau & Seller

v. (25280)

**Peat Marwick Thorne Inc., in its capacity as
Trustee in the Estate of MacDonald Homes Inc.
(Ont.)**

Justin R. Fogarty
Beament, Green, Dust

FILING DATE 19.4.1996

Robert S.

Sheena Scott
Canadian Foundation for Children, Youth
and the Law

v. (25281)

Her Majesty The Queen (Ont.)

A.G. for Ontario

FILING DATE 19.4.1996

Edward Pokonzie
Edward Pokonzie

v. (25282)

The Ontario Human Rights Commission (Ont.)

Anthony D. Griffin
Ontario Human Rights Commission

FILING DATE 4.4.1996

L'association des brasseurs du Québec et al.

Jacques Dufresne
Ogilvy, Renault

c. (25272)

Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. et al. (Qué.)

Marc-André Blanchard
Lafleur Brown

DATE DE PRODUCTION 19.4.1996

Westmorland Fisheries Ltd. 049575 N.B. Ltd. et al.

David R. Oley
Mockler Peters Oley Rouse & Williams

v. (25284)

Her Majesty The Queen (N.B.)

Clark Drummie & Co.

FILING DATE 22.4.1996

Kerry Delair Collins

Philips G. Lister, Q.C.

v. (25241)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Bart D. Rosborough
Agent for the A.G. of Alberta

FILING DATE 29.4.1996

Delwin Vriend et al.

Sheila J. Greckol
Chivers Greckol & Kanee

v. (25285)

Her Majesty The Queen in right of Alberta et al. (Alta.)

John T. McCarthy
Miles Davison McCarthy

FILING DATE 22.4.1996

595997 Ontario Inc., c.o.b. as Parkway Landscaping

Wayne D. Young

v. (25286)

Peat Marwick Thorne Inc., in its capacity as Trustee in the Estate of MacDonald Homes Inc. et al. (Ont.)

Doucet McBride

FILING DATE 23.4.1996

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 2, 1996 / LE 2 MAI 1996

24973 **HAFEEZ FAZL v. THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Immigration - Administrative law - Procedural law - Judicial review - Courts - Appeal - Jurisdiction - Whether an application for an extension of time for leave to appeal and for leave to appeal against a decision of the Federal Court, Trial Division, dismissing an application for judicial review can be filed under s. 40(1) of the *Supreme Court Act* given the provision of s. 82.2 of the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2.

PROCEDURAL HISTORY

December 16, 1992 Immigration and Refugee Board (Refugee Division) (Winkler and Wolpert)	Application for Convention Refugee status denied
July 8, 1993 Federal Court of Canada, Trial Division (Pinard, F.C.J.)	Application for judicial review dismissed
January 9, 1995 Post-Determination Review Division (O'Neil, P.C.D.O.)	Application for review dismissed
May 18, 1995 Federal Court of Canada Trial Division (Teitelbaum, F.C.J.)	Application for leave to appeal and for judicial review dismissed
July 11, 1995 Federal Court of Canada Trial Division (Teitelbaum, F.C.J.)	Application for an extension of time for reconsideration and for reconsideration dismissed
October 30, 1995 Supreme Court of Canada	Application for an extension of time and for leave to appeal filed

25015 **LES ENTREPRISES SIOUI & FRÈRES INC. c MUNICIPALITÉ DE ST-GABRIEL-de-VALCARTIER** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Preuve - Le juge de première instance a-t-il erré en considérant qu'il y avait eu interruption de l'exploitation de la carrière-gravière-sablrière, faisant en sorte que la demanderesse ne puisse bénéficier d'aucun droit acquis sur ses terrains? - Le juge de première instance a-t-il erré en ne reconnaissant pas que l'intimée n'avait pas renversé le fardeau de preuve que lui impose son propre règlement de zonage à l'article 10.2?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 janvier 1994

Cour supérieure du Québec (Desmeules j.c.s.)

Requête en *mandamus* rejetée

Le 26 septembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Bisson, Tourigny et Brossard j.j.c.a.)

Appel rejeté

Le 11 octobre 1995
Cour d'appel du Québec (LeBel j.c.a.)

Requête en sursis rejetée

Le 24 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25024 **HERB KRATZ v. PARKSIDE HILL LIMITED** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Property law - Contract - Sale - Interpretation of condominium purchase and sale agreement.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 1992
Ontario Court of Justice (General Division)
(MacDonald J.)

Applicant awarded summary judgment; Respondent's counterclaim dismissed with exception

October 5, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Osborne, Weiler and Austin JJ.A)

Appeal allowed; Respondent awarded summary judgment on counterclaim

November 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25003 **Blaiklock Inc. -c.- Banque Canadienne Impériale de Commerce -et- Zitrer, Siblin & Associates -et- Herbert H. Davis -et- Banque Nationale de Paris (Canada) -et- The Great Atlantic & Pacific Company of Canada Limited -ET ENTRE- Banque Nationale de Paris (Canada), The Great Atlantic & Pacific Company of Canada Limited -c.- Blaiklock Inc. -et- Banque Canadienne Impériale de Commerce et Zitrer, Siblin & Associates -et- Herbert H. Davis (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Procédure civile - Banques et opérations bancaires - Prêt - Responsabilité bancaire - Prise de possession intempestive - Perte de valeur de l'entreprise - Perte de valeur d'inventaires - Lien de causalité - Prescription du recours - Mandat - Sûretés - Opposabilité aux créanciers - Moyen de non-recevabilité - Litispendance - Quel est le délai de prescription applicable au recours des créanciers en déclaration d'inopposabilité à leur égard d'une sûreté accordée à une banque en vertu de l'art.178 (maintenant 427) de la *Loi sur les banques?* - Une Cour d'appel peut-elle appliquer des délais de prescription différents, l'un pour la demande en déclaration d'inopposabilité d'une sûreté invalide

et l'autre pour la demande accessoire en recouvrement de la valeur de l'inventaire liquidé par une banque en vertu d'une telle sûreté? - Les amendements apportés à l'art. 178 (maintenant 427) de la *Loi sur les banques*, stipulant que les droits et pouvoirs d'une banque en vertu d'une garantie invalide "sont inopposables aux créanciers", alors que l'ancien art. 88 prévoyait qu'ils étaient "nuls et de nul effet à l'égard des créanciers", ont-ils changé la situation juridique? - Existence d'un litige devant les tribunaux ontariens - Y avait-il lieu de reconnaître une exception de litispendance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 janvier 1993
Cour supérieure du Québec
(Trudeau j.c.s.)

Recours en dommages-intérêts contre Banque Canadienne Impériale de Commerce accueilli; droits des intervenants déclarés prioritaires avant Blaiklock Inc. et autres créanciers; intervention en ce qui concerne les conclusions qui s'attaquent à Banque Canadienne Impériale de Commerce rejetée; demande reconventionnelle de Banque Canadienne Impériale de Commerce rejetée

Le 8 septembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Bisson, Brossard et Delisle jj.c.a.)

Appel accueilli en partie
Appel principal accueilli en partie; Appel incident rejeté

Le 7 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisations d'appel déposées

24855

HUSKY OIL OPERATIONS LTD. v. SAINT JOHN SHIPBUILDING LTD., RAYCHEM CANADA LTD. and RAYCHEM CORP. and BOW VALLEY INDUSTRIES LTD. v. SAINT JOHN SHIPBUILDING LTD., RAYCHEM CANADA LTD. and RAYCHEM CORP. and SAINT JOHN SHIPBUILDING LTD. v. BOW VALLEY HUSKY (BERMUDA) LTD., HUSKY OIL OPERATIONS LTD. and BOW VALLEY INDUSTRIES LTD. and RAYCHEM CANADA LTD. and RAYCHEM CORP. v. BOW VALLEY HUSKY (BERMUDA) LTD., HUSKY OIL OPERATIONS LTD., BOW VALLEY INDUSTRIES LTD. and SAINT JOHN SHIPBUILDING LTD. and BOW VALLEY HUSKY (BERMUDA) LTD. v. SAINT JOHN SHIPBUILDING LTD., RAYCHEM CANADA LTD. and RAYCHEM CORP. (Nfld.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for an extension of time is granted, and the applications for leave to appeal and the applications for leave to cross-appeal are granted, except on the findings relating to whether the heat tracing system, including the Thermaclad, was an "owner directed supply" under the definition set out in the contract.

La demande de prorogation de délai est accordée, et les demandes d'autorisation d'appel et d'autorisation d'appel incident sont accordées, sauf pour ce qui est des conclusions sur la question de savoir si le système de réchauffage des conduites, y compris le Thermaclad, était une [TRADUCTION] «fourniture prescrite par le propriétaire» au sens de la définition donnée dans le contrat.

NATURE OF THE CASE

Torts - Commercial law - Property law - Maritime law - Negligence - Contracts - Damages - Remedies - Contributory negligence - Breach of contract - Right of recovery for pure economic loss - *Rivtow Marine Ltd. v. Washington Iron Works Ltd. et al.*, [1974] S.C.R. 1189; *Canadian National Railway Co. v. Norsk Pacific Steamship Co. Ltd. et al.*, [1992] S.C.R. 1021; *Winnipeg Condominium Corp. No. 36 v. Bird Construction Co. et al.*, [1995] 1 S.C.R. 85 - Proximity of relationship - Existence of joint venture or co-adventure - Relational economic loss - Duty to warn - Learned intermediary rule - Liability for negligent manufacture or supply - Rights of a co-contractant to damages for loss of use of property owned by another - Principles governing contributory negligence under maritime law - Applicability of Canadian maritime law.

PROCEDURAL HISTORY

March 8, 1994 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division (Riche, J.)	Plaintiffs' claims dismissed
May 10, 1995 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Gushue, O'Neill, Cameron JJ.A.)	Judgment for Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. against the Respondents for 40% of that Appellant's damages; Appeals by other Appellants dismissed
September 6, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Husky Oil Operations Ltd.
September 7, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Bow Valley Industries Ltd.
October 6, 1995 Supreme Court of Canada	Applications for leave to cross-appeal filed by Raychem Canada Limited and Raychem Corporation and by Saint John Shipbuilding Limited
October 24, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed by Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.
November 2, 1995 Supreme Court of Canada (Registrar)	Motion to extend Bow Valley Industries Ltd.'s time to file its reply and response to Saint John Shipbuilding Limited's application for leave to cross-appeal to November 1, 1995 granted

25040 **THOMAS CALLAGHAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Offences - Trial by jury - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Impaired driving - Driving while disqualified - Whether admission of evidence of the Applicant's lengthy criminal record for similar offences resulted in an unfair trial or a miscarriage of justice - Whether Crown counsel's statement during his address to the jury resulted in an unfair trial and a miscarriage of justice - *R. v. Corbett*, [1988] 1 S.C.R. 670.

PROCEDURAL HISTORY

June 4, 1993 Ontario Court (General Division) (Murphy O.C.J.)	Convictions: 3 counts of impaired driving; 2 counts of driving while disqualified; and 1 count of public mischief
October 17, 1995 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Finlayson, Carthy JJ.A.)	Appeal against convictions for driving offences dismissed; appeal against conviction for public mischief allowed, the conviction set aside and an acquittal entered; appeal against the sentences allowed and sentences reduced
December 14, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25047 **CAMERON SEAN FRIESEN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal Law - Murder - Provocation - Whether the accused's background should be considered in objective part of provocation defence - Intoxication - Whether cumulative effect of intoxication and provocation should be considered - Right to Counsel - Did police effectively dissuade the accused from contacting counsel when they told him that counsel would not likely sit in on interview.

PROCEDURAL HISTORY

May 25, 1994
Alberta Court of Queen's Bench (Chrumka J.)

Conviction: first degree murder

August 24, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Coté, Stratton and Irving JJ.A.)

Appeal dismissed

December 18, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

24897

BARRYS LTD. v. FISHERMEN, FOOD AND ALLIED WORKERS' UNION, LABOUR RELATIONS BOARD, DAVID L. ALCOCK, LEEANN MONTGOMERY and HOWARD DYER (Nfld.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Remedies - Application for orders in the nature of prohibition and an injunction - Whether arbitrations in respect of grievances pending on the date of a union decertification order, can proceed after the date of such order.

PROCEDURAL HISTORY

March 21, 1994
Labour Relations Board
(Browne, Mayo, Kieley, Fagan, Mullett)

Order revoking certification of the union; condition of the order that the collective agreement continue to operate to deal with grievances filed prior to the decertification

August 11, 1994
Supreme Court of Newfoundland, Trial Division
(Orsborn J.)

Condition of Board's order extending the collective agreement held void and of no effect; request for order in the nature of prohibition and for an injunction, dismissed; arbitrations allowed to proceed

June 12, 1995
Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal
(Mahoney, O'Neill, Steele JJ.A.)

Appeal dismissed

October 5, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 3, 1996
Supreme Court of Canada (Registrar)

Motion to extend time to file First Respondent's
response to December 22, 1995, granted

24972 **BARRYS LTD. v. FISHERMEN, FOOD AND ALLIED WORKERS' UNION, LABOUR
RELATIONS BOARD and ATTORNEY GENERAL OF NEWFOUNDLAND** (Nfld.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Judicial review - Jurisdiction - Whether an order of an administrative tribunal which, upon filing with the superior court, is capable of being enforced by way of contempt proceedings, can be validly made without a hearing - Whether failure to hold a hearing violates s. 7 of the *Charter* - Whether a corporation can invoke rights under s. 7 of the *Charter* on behalf of the directors of the corporation who may be subject to contempt proceedings. - Whether s. 22(2) of the *Labour Relations Act*, R.S.N. 1990, c. L-1, if read as applicable to complaints under s. 122 of the *Act*, violates s. 7 of the *Charter* - Whether the Labour Relation Board's order to bargain violates s. 2(d) of the *Charter* - Whether the *Labour Relations Act* properly applies to a business which is subject to the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada - Whether an application for an order in the nature of *certiorari* operates as a stay of proceedings of the order which is the subject of the application.

PROCEDURAL HISTORY

February 19, 1993
Supreme Court of Newfoundland, Trial Division
(Schwartz J.)

FFAW's interlocutory application seeking to have the Applicant's application adjourned, allowed; Applicant's application for an order in the nature of *certiorari* to quash an order of the Labour Relations Board to commence bargaining, adjourned *sine die*, until it commenced to collectively bargain in good faith with the FFAW

July 4, 1994
Supreme Court of Newfoundland, Trial Division
(Schwartz J.)

Applicant's application for an order in the nature of *certiorari* to quash an order of the Labour Relations Board to commence bargaining in good faith, dismissed

October 12, 1993
Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal
(Goodridge C.J.N., Marshall, O'Neill JJ.A.)

Appeal from decision of Schwartz J. of February 19, 1993, allowed in part: application in the nature of *certiorari* to quash an order of the Labour Relations Board for want of jurisdiction held not to be an automatic stay of that order; order to adjourn application seeking *certiorari* from same order, set aside.

August 1, 1995
Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal
(Mahoney, O'Neill, Steele JJ.A.)

Appeal from decision of Schwartz J. of July 4, 1994, dismissed

October 27, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 3, 1996
Supreme Court of Canada (Registrar)

Motion to extend time to file First Respondent's
response to December 31, 1995, granted

24951 **GERTRUDE MADELINE CLAIR v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Rebuttal Evidence - Whether the trial judge should have allowed the Respondent to call rebuttal evidence - Whether the trial judge should have given the jury a measuring tape to assist in their deliberations.

PROCEDURAL HISTORY

July 7, 1994
Supreme Court of Nova Scotia
(Palmer A.C.J. N.S.)

Conviction: Second degree murder and unlawful use of a firearm during the commission of an indictable offence

July 11, 1995
Nova Scotia Court of Appeal
(Hallett, Chipman, and Flinn JJ.A.)

Appeal dismissed

October 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24942 **EUGENE JOSEPH BLANCHARD v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Whether payment received was taxable income in the circumstances.

PROCEDURAL HISTORY

October 22, 1992
Federal Court of Canada Trial Division (Jerome A.C.J.)

Appeal from reassessment allowed

July 5, 1995
Federal Court of Appeal
(Marceau, Strayer and Linden JJ.A.)

Appeal allowed

October 26, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24916 **TOM CALLAHAN v. CAROL COURTNAGE and all others named on schedule "A" hereto, being members of the INTERNATIONAL BROTHERHOOD OF ELECTRICAL WORKERS' UNION, LOCAL 2345** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Receivership - Bankruptcy - Creditor and debtor - Guaranty - Loan - Banks - Master/Servant - Trustees - Labour law - Collective agreement - Labour relations - Liability of corporation's director for employees' vacation pay.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 1991 Ontario Court of Justice (General Division) (Keenan J.)	Judgment for the Respondents
June 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Carthy and Weiler JJ.A.)	Appeal dismissed
October 13, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25140 **TOM CALLAHAN v. VIRGINIA WHITE and all others named on schedule "A" hereto, being members of the IWA - CANADA, LOCAL 1-500** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Receivership - Bankruptcy - Creditor and debtor - Banks - Master/Servant - Trustees - Labour law - Liability of bankrupt corporation's director for employees' vacation pay - Deemed trust - *Business Corporations Act*, R.S.O. 1990 c. B. 16, s. 131 - *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, c. E. 14, s. 15.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 1991 Ontario Court of Justice (General Division) (Keenan J.)	Judgment for the Respondents
June 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Carthy, Weiler JJ.A.)	Appeal dismissed
February 8, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

25077 **DAVID ARTHUR SYKES v. NANCY GAIL LANGTON (SYKES)** (B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Restraining orders - Whether Court of Appeal erred in partially upholding extension to restraining order imposed on the Applicant.

PROCEDURAL HISTORY

October 13, 1993 Supreme Court of British Columbia (Braidwood J.)	Restraining order granted
November 8, 1995 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Prowse and Williams JJ.A.)	Appeal allowed in part
January 8, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25062 **RYAN JASON LOVE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Search and Seizure - Whether undercover operation to obtain DNA sample violated s. 8 - Whether pulling out of Applicant's hair violated s. 8 - Whether retrieval of mucous-laden tissue from waste basket violated s. 8.

PROCEDURAL HISTORY

June 15, 1994 Court of Queen's Bench of Alberta (Cairns J.)	Conviction: second degree murder
November 7, 1995 Alberta Court of Appeal (Harradence, Kerans, Conrad JJ.A.)	Appeal dismissed
December 27, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

24941 **MacMILLAN BLOEDEL LIMITED v. THE GALIANO ISLAND TRUST COMMITTEE** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Statutes - Interpretation -- Whether the Galiano Island Trust Committee has the authority to enact by-laws with certain purposes - Whether a purpose section can change the interpretation of grant of power - Whether the *ultra vires* test is independent from the requirement that a government act in good faith when enacting by-laws - Whether there is a reversal in the onus of proof if *prima facie* discrimination is found in a by-law.

PROCEDURAL HISTORY

July 30, 1993 Supreme Court of British Columbia (Paris J.)	Judgment for Applicant
---	------------------------

August 10, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Finch, and Wood JJ.A.)

Appeal allowed

October 26, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24938 **GOVERNMENT OF THE YUKON AND COMMISSIONER OF THE YUKON TERRITORY
v. TAGA KU DEVELOPMENT CORPORATION AND TAGA KU DEVELOPMENT GROUPS
INC.** (Yukon)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Contracts - Waiver - Evidence needed to prove written contract varied - Convention regarding government business after election called - Substitution of appeal court's opinion for that of trial judge

PROCEDURAL HISTORY

October 17, 1994
Supreme Court of the Yukon Territory
(Vertes J.)

Judgment that there had been a waiver, an assignment
and a novation

June 28, 1995
Court of Appeal for the Yukon Territory
(de Weerd, Legg and Ryan JJ.A.)

Appeal dismissed

October 23, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25130 **IVOR BREMER HANSEN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Sufficiency of trial judge's reasons - *R. v. Burns*, [1994] 1 S.C.R. 656 - Corroboration - Whether corroboration is required by common law in this case - Whether corroboration must specifically implicate the accused in a material particular or only confirm in a material way the testimony of a witness.

PROCEDURAL HISTORY

May 25, 1995
Court of Queen's Bench for Alberta (Moore J.)

Conviction: sexual assault (2 counts); gross indecency
(2 counts); attempted buggery

December 5, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Lieberman, Kerans and Fruman JJ.A.)

Appeal dismissed

February 2, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

MAY 3, 1996 / LE 3 MAI 1996

24994 **HICKMAN MOTORS LIMITED v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Nfld.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Interpretation - Assessment - Section 88 (1) of the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, as amended - Acquisition of depreciable property for the purpose of gaining or producing income - Is a parent company who acquires the assets of its wound-up subsidiary entitled to claim capital cost allowance in respect of the parent company's deemed undepreciated capital cost allowance balance of the subsidiary's depreciable property, by virtue of paragraph 88(1)(f) of the *Act* and paragraph 1102(14) of the *Regulations*.

PROCEDURAL HISTORY

January 6, 1993
Federal Court of Canada, Trial Division (Joyal J.)

Applicant's appeal of tax assessments dismissed

September 15, 1995
Federal Court of Appeal
(Hugessen, Strayer, Décary JJ.A)

Appeal dismissed

November 14, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

MOTIONS

REQUÊTES

25.4.1996

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

**Requête en déclaration que le présent appel est censé
ne pas avoir été abandonné**

**Motion for an order that this appeal is to be not
deemed abandoned**

Allen Pelletier

Avec le consentement des parties.

c. (25073)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

26.4.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for an order reducing the number of copies to be filed

Southam Inc. et al.

v. (24915)

The Director of Investigation and Research (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

26.4.1996

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Franck Côté et al.

c. (23707)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

Requête visant le dépôt d'un nombre réduit d'exemplaires

With the consent of the parties.

Motion for additional time to present oral argument

Avec le consentement des parties.

26.4.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimée

James Peter Emms

v. (25168)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 18, 1996.

29.4.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire d'un intervenant

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum

Centre communautaire juridique de l'Estrie

Avec le consentement des parties.

c. (24425)

Ville de Sherbrooke et al. (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 25 avril 1996.

30.4.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse des intimés

Motion to extend the time in which to file the respondents' response

Mike Bertone et al.

Avec le consentement des parties.

c. (25119)

Patrick Aboud et al. (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

30.4.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

Requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages

c. (25191)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Serge Montplaisir

**Motion for acceptance of memorandum of argument
on leave to appeal of over 20 pages**

Avec le consentement des parties.

ACCORDÉE / GRANTED

1.5.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire de l'appelant**

A.M.

With the consent of the parties.

v. (24612)

Clive Ryan et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 29, 1996.

24.4.1996

The British Columbia Rugby Union

v. (24743)

**Mark Hamstra, a minor suing by his father and
Guardian Ad Litem, Hendrik Hamstra and the
said Hendrik Hamstra (B.C.)**

26.4.1996

Stanley Gordon Johnson

v. (24862)

Her Majesty The Queen (N.S.)

30.4.1996

S.G.G.

v. (24939)

Her Majesty The Queen (B.C.)

1.5.1996

Her Majesty The Queen

v. (25271)

Sean Jeffrey Noble (B.C.)

AS OF RIGHT

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

22.4.1996

Alberto Docouto

v. (25163)

Her Majesty The Queen (Ont.)

(motion)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

26.4.1996

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Morgan Francis Hinchey

v. (24430)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Nfld.)

David F. Hurley, for the appellant.

Colin J. Flynn, Q.C., for the respondent.

Robert J. Frater, for the intervener the A.G. of Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Offences - Interpretation - *Criminal Code*, s. 121(1)(c) - Accepting "a commission, reward, advantage or benefit" - Nature of offence - Whether the Crown must only prove that the accused caused the external circumstances of the offence with no further degree of fault required - Whether the accused has the onus to prove his innocence - Whether a charge under s. 121(1)(c) one of strict or absolute liability - Will the failure of an accused person to receive a fair trial affect all the charges relating to a trial found to be unfairly conducted - Is it incumbent on the trial judge to review character evidence put forward by the accused and to properly instruct the jury as to its role and relevance?

Nature de la cause:

Droit criminel - Infractions - Interprétation - Art. 121(1)c) du *Code criminel* - Accepter «une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice» - Nature de l'infraction - Le ministère public doit-il uniquement prouver que l'accusé a créé les circonstances extérieures de l'infraction sans autre degré de faute requis? - L'accusé a-t-il l'obligation de prouver son innocence? - Une accusation portée en vertu de l'art. 121(1)c) est-elle de responsabilité stricte ou absolue? - Le défaut d'un procès juste pour un accusé influera-t-il sur toutes les accusations se rapportant à un procès considéré comme ayant été instruit injustement? - Appartient-il au juge du procès d'examiner la preuve de moralité présentée par l'accusé et de donner au jury des instructions adéquates sur son rôle et sa pertinence?

26.4.1996

CORAM: Les juges Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci et Major

Sa Majesté La Reine

c. (24551)

Denis Laporte (Crim.)(Qué.)

Michel F. Denis, pour l'appelante.

Clément Monterosso et François Mathieu, pour l'intimé.

LE JUGE SOPINKA (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'avis que le pourvoi doit être rejeté. Nous sommes en accord avec les motifs de la cour d'appel. Le pourvoi est rejeté.

SOPINKA J. (orally for the Court) -- We are all of the view that the appeal should be dismissed. We agree with the reasons of the Court of Appeal. The appeal is dismissed.

29.4.1996

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

Centre communautaire juridique de l'Estrie

c. (24425)

Ville de Sherbrooke et al. (Qué.)

Bruno Meloche et Francis Meloche, pour l'appelant.

Patrick Thérroux, pour les intimées Ville de Sherbrooke et al.

Jean-Yves Bernard, pour l'intimé le procureur général du Québec.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Droit fiscal - Taxe d'affaires - Droit administratif - Brefs de prérogative - Contrôle judiciaire - Compétence - Clause privative - Législation - Interprétation - Demande d'exemption de la taxe d'affaires accordée quant au siège social de l'appellant, mais non quant au bureau d'aide juridique.

Nature of the case:

Tax law - Business tax - Administrative law - Prerogative writs - Judicial review - Jurisdiction - Privative clause - Legislation - Interpretation - Application for exemption from business tax granted for the appellant's head office but not for its legal aid office.

29.4.1996

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

John Robert Verdun

Philip Anisman, for the appellant.

v. (24604)

Toronto-Dominion Bank (Ont.)

W. Niels Ortved and R. Paul Steep, for the respondent.

DISMISSED WITHOUT COSTS - REASONS TO FOLLOW / REJETÉ SANS DÉPENS - MOTIFS À SUIVRE

Nature of the case:

Commercial law - Civil rights - Securities - Shares - Is a beneficial owner of shares a "shareholder entitled to vote at an annual meeting" of shareholders of a bank - *Bank Act* S.C. 1991 c. 46, s. 143 - Did lower court err in holding that proposals submitted by the Appellant were not the type that could be advanced by a shareholder - Were proposals an abuse of the right of a shareholder to submit a proposal - Should bank

Nature de la cause:

Droit commercial - Droits civils - Valeurs mobilières - Actions - Le propriétaire bénéficiaire d'actions est-il un «actionnaire habile à voter lors d'une assemblée annuelle» des actionnaires d'une banque? - Art. 143 de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46. - Le tribunal de juridiction inférieure a-t-il commis une erreur en concluant que les propositions soumises par l'appellant n'étaient pas du genre de celles qui pouvaient être présentées par un actionnaire? - Les propositions have included Appellant's proposals in management proxy circular.

constituaient-elles un abus du droit qu'a un actionnaire de soumettre une proposition? - La banque aurait-elle dû inclure les propositions de l'appellant dans la circulaire de la direction sollicitant des procurations?

30.4.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Mark Donald Benner

v. (23811)

Secretary of State of Canada et al. (F.C.A.)(B.C.)

Mark M. Yang, for the appellant.

Neil R. Wilson, for the intervener the Federal
Superannuates National Association.

Roslyn J. Levine, Q.C. and Debra M. McAllister, for the
respondents.

APPEAL TRAVERSED TO THE NEXT SESSION / POURVOI REPORTÉ À LA PROCHAINE SESSION

Nature of the case:

Immigration - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Appellant, born in the U.S. to a Canadian mother and an American father, applying for Canadian citizenship under s. 5(2)(b) of the *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29 - Appellant charged with second degree murder and application for citizenship rejected pursuant to s. 22 of the *Citizenship Act* - Whether s. 22 of the *Citizenship Act*, to the extent that it refers to s. 5(2)(b) of the *Act*, is inoperable because it is inconsistent with ss. 7, 11(d) and 15 of the *Charter* - Whether the requirement of taking the oath of citizenship under s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C. 400, by those in the Appellant's class who claim citizenship under s. 5 (2)(b) of the *Act*, infringes the Appellant's right to equal protection and equal benefit of the law under s. 15 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Immigration - *Charte canadienne des droits et libertés* - Lois - Interprétation - L'appelant, qui est né aux États-Unis d'une mère canadienne et d'un père américain, a demandé la citoyenneté canadienne en vertu de l'art. 5(2)(b) de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C-29 - L'appelant a été accusé de meurtre au deuxième degré et sa demande de citoyenneté a été rejetée conformément à l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté* - Dans la mesure où il renvoie à l'art. 5(2)(b) de la *Loi sur la citoyenneté*, l'art. 22 de la *Loi* est-il inopérant vu qu'il n'est pas compatible avec les art. 7, 11d) et 15 de la *Charte*? - L'obligation de prêter le serment de citoyenneté en vertu de l'art. 20 du *Règlement sur la citoyenneté*, C.R.C. 400, pour ceux qui se trouvent dans la catégorie de l'appelant et qui réclament la citoyenneté en vertu de l'art. 5(2)(b) de la *Loi* contrevient-elle au droit de l'appelant à l'égalité de bénéfice et à la protection égale de la loi en vertu de l'art. 15 de la *Charte*?

30.4.1996

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, McLachlin and Major JJ.

Lorne McConnell et al.

v. (24779)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

LA FOREST J. (orally for the Court) -- In these appeals as of right, we are all of the view that the appeals should be allowed substantially for the reasons of the dissenting judge, Madam Justice Conrad, in the Court of Appeal.

Accordingly, the appeals are allowed, the judgment of the Court of Appeal of Alberta and the convictions are set aside, and a new trial is ordered.

Charles R. Darwent, for the appellant Lorne McConnell.

A. Clayton Rice, for the appellant Peter Letendre.

Paul L. Moreau, for the respondent.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'avis qu'il y a lieu d'accueillir les présents pourvois de plein droit essentiellement pour les motifs exposés par madame le juge Conrad, dissidente en Cour d'appel.

En conséquence, les pourvois sont accueillis, l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta et les déclarations de culpabilité prononcées sont annulés, et un nouveau procès est ordonné.

1.5.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Battlefords and District Co-Operative Ltd.

v. (24342)

Betty-Lu Clara Gibbs et al. (Sask.)

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The appeal is dismissed with costs, reasons to follow.

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Interpretation - Insurance - Discrimination on the basis of mental disability - Respondent Gibbs receiving insurance benefits for mental disability for 24 months under health insurance policy - Whether an employer who provides a disability plan which limits benefits for one kind of disability, but not for others, discriminates

Robert G. Richards and Robert W. Leurer, for the appellant.

Milton C. Woodard, for the respondents.

William Pentney and Margaret-Rose Jamieson, for the intervener the Canadian Human Rights Commission.

Carolyn McCool, for the intervener the Council of Canadians with Disabilities.

Janet L. Budgell and Jonathan P.A. Batty, for the intervener the Canadian Mental Health Association.

M. David Lepofsky and Anthony D. Griffin, for the intervener the Ontario Human Rights Commission.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Le pourvoi est rejeté avec dépens, motifs à suivre.

on the basis of disability contrary to s. 16(1) of *The Saskatchewan Human Rights Code*, S.S. 19 79, c. S-24.1.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droits de la personne - Interprétation - Assurance - Discrimination fondée sur l'incapacité mentale - L'intimée Gibbs a reçu pendant 24 mois des prestations d'assurance pour incapacité mentale en vertu d'une police d'assurance de soins médicaux - Un employeur qui offre un régime invalidité qui limite les prestations payables pour un type d'incapacité, mais pas pour les autres, établit-il une distinction fondée sur une incapacité en contravention du par. 16(1) du *Saskatchewan Human Rights Code*, S.S. 1979, ch. S-24.1?

2.5.1996

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Syndicat national des employés de l'Hôpital St-Ferdinand (C.S.N.) et al.

Clément Groleau et Thierry Bériault, pour les appelants.

c. (24511)

Le Curateur public, Me Rémi Lussier et al. (Qué.)

Denis Sauvé et Pierre Deschamps, pour les intimés.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Responsabilité civile - Procédure - Procédure civile - Dommages-intérêts - Recours collectif - Le recours collectif a-t-il modifié le droit civil traditionnel, notamment le droit de la preuve en matière de dommages, et plus particulièrement lorsque, comme en l'espèce, le dommage réclamé au nom de chacun des membres du groupe est subjectif? - Sinon, eu égard aux règles de preuve applicables en matière de dommages non pécuniaires, la preuve présentée permet-elle de conclure que la représentante et tous les membres du groupe ont subi un dommage en raison de la faute des défendeurs? - Selon les règles de preuve applicables en la matière et selon la preuve présentée, le montant des dommages non pécuniaires alloué est-il exagéré? - Était-il approprié et justifié que la Cour d'appel infirme le jugement de la Cour supérieure rejetant la demande de condamnation à des dommages exemplaires présentée en vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne*?

Nature of the case:

Civil liability - Procedure - Civil procedure - Damages - Class action - Whether the class action has modified the traditional civil law, including the law of evidence in respect of injury and more specifically where, as in the case at bar, the injury claimed on behalf of each of the members of the group is subjective - If not, whether, in view of the rules of evidence applicable to non-pecuniary injury, the evidence adduced justifies a finding that the representative and all members of the group suffered injury due to the fault of the defendants - Whether, according to the rules of evidence applicable to the matter and according to the evidence adduced, the amount awarded for non-pecuniary injury is exaggerated - Whether it was appropriate and justifiable for the Court of Appeal to reverse the Superior Court's judgment dismissing the application for exemplary damages under the *Charter of human rights and freedoms*.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 2, 1996 / LE 2 MAI 1996

24622 **ROBIN JAMES GOERTZ v. JANET RITA GORDON (formerly Janette Rita Goertz) and WOMEN'S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND (LEAF) and THE CHILDREN'S LAWYER OF ONTARIO** (Sask.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The order of the trial judge granting the respondent custody is affirmed. The appeal is allowed in part, to permit the appellant to exercise access to the child in Canada on the terms set out in the reasons for judgment. The parties will bear their own costs throughout.

L'ordonnance du juge de première instance confiant la garde de l'enfant à l'intimée est confirmée. Le pourvoi est accueilli en partie pour permettre à l'appellant d'exercer son droit d'accès auprès de l'enfant au Canada suivant les modalités formulées dans les motifs de jugement. Les parties assumeront leurs propres dépens dans toutes les cours.

23765 **D.S. c. V.W. et J.S. et RODRIQUE BLAIS** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

The appeal is dismissed with costs.

24525 **NEWFOUNDLAND ASSOCIATION OF PUBLIC EMPLOYEES v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEWFOUNDLAND and NEWFOUNDLAND HOSPITAL AND NURSING HOME ASSOCIATION, on behalf of GREEN BAY HEALTH CARE CENTRE** (Nfld.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed with costs.

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

Robin James Goertz v. Janet Rita Gordon (Sask.)(24622)
Indexed as: *Gordon v. Goertz* / Répertoire: *Gordon c. Goertz*
Judgment rendered May 2, 1996 / Jugement rendu le 2 mai 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Family law -- Custody and access -- Variation -- Change of residence
-- Mother awarded custody on divorce wishing to move to Australia -- Father applying to vary custody -- Whether trial and appellate courts erred in permitting child to move to Australia with her mother -- Principles governing application for variation of custody or access order linked to change of residence of child by custodial parent -- Divorce Act, R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.), s. 17(5), (9).

The parties resided in Saskatoon until their separation in 1990. The mother petitioned for divorce and at trial was granted permanent custody of the young child while the father received generous access. When the father learned that the mother intended to move to Australia to study orthodontics, he applied for custody of the child, or alternatively, an order restraining the mother from moving the child from Saskatoon. The mother cross-applied to vary the access provisions of the custody order to permit her to move the child's residence to Australia. Relying heavily on the divorce judgment and the first judge's finding of fact that the mother was the proper person to have custody of this child, the judge dismissed the father's application and varied the access provisions in the custody order to allow the mother to move to Australia with the child while granting the father liberal and generous access on one month's notice to be exercised in Australia only. The Court of Appeal upheld that order.

Held: The appeal should be allowed in part.

Per Lamer C.J. and Sopinka, Cory, **McLachlin**, Iacobucci and Major JJ.: The parent applying for a change in the custody or access order must meet the threshold requirement of demonstrating a material change in the circumstances affecting the child. For that threshold to be met, the judge must be satisfied of (1) a change in the condition, means, needs or circumstances of the child or in the ability of the parents to meet the needs of the child, (2) which materially affects the child, and (3) which was either not foreseen or could not have been reasonably contemplated by the judge who made the initial order. An application to vary custody cannot serve as an indirect route of appeal from the initial custody order. The judge must assume the correctness of the initial order and consider only the change in circumstances since the order was issued.

If the threshold is met, the judge on the application must embark on a fresh inquiry into the best interests of the child, having regard to all the relevant circumstances relating to the child's needs and the ability of the respective parents to satisfy them. The focus of the inquiry is not the interests and rights of the parents. Each case turns on its own unique circumstances and the only issue is the best interest of the child in the particular circumstances of the case. Section 17(5) of the *Divorce Act* directs that the judge must consider the child's best interests "by reference" to the material change in circumstances. However, the inquiry cannot be confined to that change alone, isolated from the other factors bearing on the child's best interests. The inquiry, which is based on the findings of fact of the judge who made the initial or previous order as well as the evidence of the new circumstances, does not begin with a legal presumption in favour of the custodial parent, although the custodial parent's views are entitled to great respect. Once the applicant has discharged the burden of showing a material change in circumstances, both parents should bear the evidentiary burden of demonstrating where the best interests of the child lie. In assessing the best interests of the child, the judge should more particularly consider, *inter alia*: (a) the existing custody arrangement and relationship between the child and the custodial parent; (b) the existing access arrangement and the relationship between the child and the access parent; (c) the desirability of maximizing contact between the child and both parents; (d) the views of the child; (e) the custodial parent's reason for moving, only in the exceptional case where it is relevant to that parent's ability to meet the needs of the child; (f) disruption to the child of a change in custody; and (g) disruption to the child consequent on removal from family, schools, and the community he or she has come to know. The "maximum contact" principle mentioned in ss. 16(10) and 17(9) of the *Divorce Act* is mandatory but not absolute and the judge is only obliged to respect it to the extent that such contact is consistent with the child's best interests. As set out in s. 16(9) of the Act, parental conduct does not enter the analysis unless it relates to the ability of the parent to meet the needs of the child. In the end, the importance of the child's remaining with the parent to whose custody it has become accustomed in the new location must be weighed against the continuance of full contact with the child's access parent, its extended family and its community. The ultimate question in every case is this: what is in the best interests of the child in all the circumstances, old as well as new?

Where, as here, the child enjoyed frequent and meaningful contact with the access parent, a move that would seriously curtail that contact suffices to establish the necessary connection between the change and the needs and circumstances of the child. Further, since the terms of the previous order were premised on the child's residence remaining within a reasonable distance of the access parent, the move to Australia would clearly breach this provision. The judge was thus required to embark on a fresh appraisal of the best interests of the child. While he failed to give sufficient weight

to all relevant factors, when all these factors are taken into account, the judge was correct in continuing the mother's custody of the child, despite her intended move to Australia. There is no support in the evidence, however, for restricting the father's access to Australia. Access in Canada would have the advantage of making the father's limited time with the child more natural while allowing the child to maintain contact with friends and extended family. Accordingly, the custody order should be upheld and the access order should be varied to provide for access to be exercisable in Canada.

Per Gonthier J.: The reasons of McLachlin J. are agreed with. There is also agreement with L'Heureux-Dubé J.'s explanations of factors pertinent to assessing the best interests of the child that are to be considered, though her views on onus of proof are not shared.

Per La Forest and L'Heureux-Dubé J.: The notion of custody under the *Divorce Act* encompasses the right to choose the child's place of residence. Absent an agreement or a court order restricting the incidents of custody, such as the child's place of residence, it is thus within the custodial parent's powers to decide such a change of residence, subject to the right of the non-custodial parent to oppose such choice by seeking a variation of the custody or access terms under s. 17(5) of the Act. Parental agreements as to any right of the child should be encouraged since parents are generally in a better position to assess the best interests of the child, but these agreements are not binding on courts. Restrictions on the rights of custodial parents should be the exception, not the rule, and such restrictions should not be inferred from generous or specified access provisions without more.

The first consideration in an application for variation of custody or access orders under s. 17(5) of the Act is whether there has been a material change of circumstances in accordance with the guidelines in *Willick*. Once this threshold is reached, the next step is whether the change is such as to trigger a re-appraisal of the whole situation of the parties and the children or only necessitates an assessment of the impact of the alleged change or changes on the custody of the child. It is only where the alleged change or changes are of such a nature or magnitude as to make the original order irrelevant or no longer appropriate that an assessment of the whole situation is warranted.

In assessing the merits of a variation application linked to the change of residence of the child by the custodial parent, the following guidelines must inform the courts:

1. All decisions as to custody and access must be made in the best interests of children, assessed from a child-centred perspective. The *Divorce Act* makes it clear that the best interests of the child is the only consideration to be taken into account in making orders concerning children. The objective of promoting maximum contact with the non-custodial parent, inasmuch as it is consistent with such interests, is an important consideration.

2. In the absence of explicit restrictions on the incidents of custody, such as the child's place of residence, it must be assumed that an existing custody order or agreement reflects the best interests of the child and that the appropriate decision-making authority lies with the custodial parent. The attribution of custody to one parent carries with it the presumption that such parent is the most able to ensure the best interests of the child. Before custody can be entrusted to one of the parents in divorce proceedings, a number of factors play a role in the assessment of the best interests of the child. The desirability of maintaining maximum contact between the child and both parents is an important factor, but the court must also balance such considerations as the child's physical, emotional, social and economic needs in light of the quality of his or her relationship with both parents, their respective ability to look after the child's best interests and, where the child is old and mature enough, his or her wishes and preferences. The assessment of the child's best interests also involves a consideration of the particular role and emotional bonding the child enjoys with his or her primary caregiver. If, after such an inquiry is conducted, or by mutual consent of the parties, a child's custody is entrusted to one of the parents, it necessarily follows that such parent has been found to be best able to ensure the best interests of the child, taking into account all the circumstances of the parties and the child. Given that day-to-day decisions affecting the child are clearly left to the custodial parent, there is no reason not to defer to his or her ability and responsibility to act in the child's best interests when it comes to other decisions, such as the change of residence of the child, which will necessarily take into account the impact of access to the non-custodial parent by the child. In both cases, if the decision constitutes a material change of circumstances, s. 17(5) allows for a variation in as much as such a decision will be found to impact on either the custody of the child or the access by the non-custodial parent.

3. In determining the best interests of the child under s. 17(5), courts must focus on the impact of the change of residence on the existing custody order and the appropriate modifications to access as the case may be, and generally not proceed to a *de novo* appraisal of all the circumstances of the child and the parties, since s. 17(5) of the Act provides that "the court shall take into consideration only the best interests of the child as determined by reference to that change". This particular wording is indicative that where the change consists of the proposed relocation of the child by the custodial parent, what must be ascertained is the impact of such relocation on the existing custody order which must be assumed to properly ensure the child's best interests. The best interests of the child are rightly presumed to lie with the custodial parent.

4. The non-custodial parent bears the onus of showing that the proposed change of residence will be detrimental to the best interests of the child to the extent that custody should be varied or, exceptionally, where there is cogent evidence that the child's best interests could not in any reasonable way be otherwise accommodated, that the child should remain in the jurisdiction. The proposed change of residence of the child by the custodial parent will not justify a variation in custody unless the non-custodial parent adduces cogent evidence that the child's relocation with the custodial parent will prejudice the child's best interests and, further, that the quality of the non-custodial parent's relationship with the child is of such importance to the child's best interests that prohibiting the change of residence will not cause detriment to the child that is comparable to or greater than that caused by an order to vary custody. Where there is an agreement or court order explicitly restricting the child's change of residence, the onus should shift to the custodial parent to establish that the decision to relocate is not made in order to undermine the access rights of the non-custodial parent and that he or she is willing to make arrangements with the non-custodial parent to restructure access, when appropriate, in light of the change of residence of the child.

The proposition that the determination of the best interests of the child under s. 17(5) is best left to the discretionary realm of questions of fact where each relevant factor is to be equally considered and where no party bears any specified burden of proof must be rejected because it fosters uncertainty in the application of the law and encourages litigation and ongoing parental conflict which clearly are not in the best interest of the children.

Here, the change of residence, which involves moving to another country and was also unforeseen at the time the custody order was originally made, constitutes a material change in the circumstances of the child. The judge applied the correct test and, upon the evidence before him, properly concluded that the threshold upon which the merits of the application for variation could be considered had been met. Despite the father's alleged increased involvement in his child's life since the initial custody order, the custody challenge was essentially based on the inevitable limitation to his access rights the child's change of residence would involve. Since less than two years had elapsed between the date of the order entrusting custody of the child to the mother and her projected change of residence, this initial order clearly remains highly relevant upon consideration of the merits of the application for variation. All other considerations being equal, in such circumstances a variation application would normally be restricted to an appraisal of the impact of the child's change of residence on the prior custody determination as well as the appropriate modification to access as the case may be.

On the merits of the application, the judge did not err in law in concluding that the mother should be allowed to move with the child to Australia. The evidence supports his conclusion that the best interests of the child required upholding the custody of the mother. It was entirely proper for him to "rely heavily" on the divorce judge's determination that the best interests of the child were best served by entrusting custody to the mother and, accordingly, to examine the impact of the change of residence on such determination as well as the possible modifications to access. On the evidence, the judgment, in spite of its brevity, makes clear that the father did not satisfy the judge that the impact of the change of residence of the child was such as to warrant a variation of custody, particularly in light of the possibility of accommodating the father's access and contact with the child. The judge was thus correct in upholding the mother's custody of the child despite her intended move to Australia. He erred, however, in confining the exercise of the father's access to the child to Australia. The evidence does not support such a conclusion. The access order should be varied to provide for access to be exercisable in Canada.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (1995), 128 Sask. R. 156, 85 W.A.C. 156, which dismissed the appellant's appeal from a judgment of Gagne J., allowing the respondent's application to vary the access provisions of the custody order and dismissing the appellant's application for custody of his child. Appeal allowed in part.

Noel S. Sandomirsky, for the appellant.

Neil Turcotte and Deryk Kendall, for the respondent.

Carole Curtis and Donna Wilson, for the intervener LEAF.

Daniel L. Goldberg and Jocelyn Kapusta, for the intervener Children's Lawyer of Ontario.

Solicitors for the appellant: Hleck Kanuka Thuringer, Regina.

Solicitors for the respondent: Cuelenaere, Kendal, Katzman & Richards, Saskatoon.

Solicitors for the intervener LEAF: Carole Curtis, Toronto; Woloshyn Mattison, Saskatoon.

Solicitor for the intervener Children's Lawyer of Ontario: The Ministry of the Attorney General for Ontario, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit de la famille -- Garde et accès -- Modification -- Changement de résidence -- Garde accordée à la mère lors du divorce -- Mère désirant déménager en Australie -- Demande de modification de la garde par le père -- Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur en permettant que l'enfant déménage en Australie avec la mère? -- Principes régissant une requête en modification de l'ordonnance de garde ou d'accès liée au changement de résidence de l'enfant par le parent gardien -- Loi sur le divorce, L.R.C. (1985), ch. 3 (2^e suppl.), art. 17(5), (9).

Les parties résidaient à Saskatoon jusqu'à leur séparation en 1990. La mère a présenté une action en divorce et au procès a obtenu la garde permanente de l'enfant, tandis que le père s'est vu accorder un généreux droit d'accès. Lorsque le père a appris que la mère avait l'intention de déménager en Australie pour y poursuivre des études en orthodontie, il a demandé la garde de l'enfant ou, subsidiairement, une ordonnance interdisant à la mère d'amener l'enfant à l'extérieur de Saskatoon. La mère a déposé une demande incidente en vue de faire modifier les dispositions de l'ordonnance de garde touchant à l'accès afin qu'elle soit autorisée à faire de l'Australie la résidence de l'enfant. S'appuyant fortement sur le jugement de divorce et sur la conclusion de fait du premier juge portant que c'est à la mère qu'il convenait de confier la garde de l'enfant, le juge a rejeté la requête du père et modifié les modalités de l'ordonnance relatives au droit d'accès de façon à permettre à la mère de déménager en Australie avec l'enfant, tout en accordant au père, moyennant un avis d'un mois, un droit d'accès souple et généreux dont l'exercice se limitait à l'Australie. La Cour d'appel a maintenu l'ordonnance.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli en partie.

Le juge en chef Lamer et les juges Sopinka, Cory, **McLachlin**, Iacobucci et Major: Le parent qui demande une modification de l'ordonnance de garde ou d'accès doit d'abord démontrer qu'il est survenu un changement important dans la situation de l'enfant. Pour satisfaire à cette exigence, le juge doit être convaincu de trois choses: (1) un changement est survenu dans les ressources, les besoins ou dans la situation de l'enfant ou la capacité des parents de pourvoir à ses besoins; (2) ce changement doit toucher l'enfant de façon importante, et (3) il doit ne pas avoir été prévu ou ne pouvoir raisonnablement l'avoir été par le juge qui a prononcé l'ordonnance initiale. La requête en modification de la garde ne peut être un moyen détourné d'en appeler de l'ordonnance de garde initiale. Le juge doit présumer de la justesse de l'ordonnance initiale et ne tenir compte que du changement intervenu dans la situation depuis le prononcé de l'ordonnance.

Si cette première étape est franchie, le juge qui entend la requête doit de nouveau déterminer l'intérêt de l'enfant en tenant compte de toutes les circonstances pertinentes relativement aux besoins de l'enfant et à la capacité de chacun des parents d'y pourvoir. L'accent n'est pas mis sur l'intérêt et les droits des parents. Chaque cas dépend de ses propres circonstances et l'unique facteur est l'intérêt de l'enfant dans les circonstances de l'affaire. Le paragraphe 17(5) de la *Loi sur le divorce* prescrit que le juge doit tenir compte de l'intérêt de l'enfant, «défini en fonction» du changement important survenu dans la situation. Il ne peut toutefois confiner son analyse à ce seul changement, indépendamment des autres facteurs qui se rapportent à l'intérêt de l'enfant. Cette analyse, qui repose sur les conclusions tirées par le juge qui a prononcé l'ordonnance initiale ou précédente et sur la preuve de la nouvelle situation, ne repose pas sur une présomption légale favorable au parent gardien, bien qu'il faille accorder un grand respect à l'opinion de ce dernier. Une fois que le requérant s'est acquitté de son fardeau de prouver l'existence d'un changement important dans la situation, les deux parents doivent assumer le fardeau de la preuve pour ce qui est d'établir l'intérêt de l'enfant. Dans l'appréciation de l'intérêt de l'enfant, le juge devrait tenir compte notamment des éléments suivants: a) l'entente de garde déjà conclue et la relation actuelle entre l'enfant et le parent gardien; b) l'entente déjà conclue sur le droit d'accès et la relation actuelle entre l'enfant et le parent qui exerce ce droit; c) l'avantage de maximiser les contacts entre l'enfant et les deux parents; d) l'opinion de l'enfant; e) la raison pour laquelle le parent gardien déménage, uniquement dans le cas exceptionnel où elle a un rapport avec la capacité du parent de pourvoir aux besoins de l'enfant; f) la perturbation que peut causer chez l'enfant une modification de la garde; g) la perturbation que peut causer chez l'enfant l'éloignement de sa famille, des écoles et du milieu auxquels il s'est habitué. S'il est impératif, le principe du «contact maximum» mentionné aux par. 16(10) et 17(9) de la *Loi sur le divorce*, n'est toutefois pas absolu et le juge n'est obligé de le respecter que dans la mesure où le contact est compatible avec l'intérêt de l'enfant. Comme le prévoit le par. 16(9) de la Loi, la conduite des parents ne fait partie de l'analyse que si elle se rapporte à l'aptitude du parent à pourvoir aux besoins de l'enfant. En définitive, il faut peser l'importance pour l'enfant de demeurer avec le parent à la garde duquel il s'est habitué dans le nouveau lieu de résidence, par rapport au maintien d'un contact absolu avec le parent ayant un droit d'accès, la famille élargie de l'enfant et son milieu. La question fondamentale dans chaque cas est celle-ci: quel est l'intérêt de l'enfant étant donné toutes les circonstances, les nouvelles comme les anciennes?

Lorsque, comme en l'espèce, l'enfant entretenait avec le parent ayant un droit d'accès des contacts fréquents et valables, un déménagement qui restreindrait nettement ce contact suffit à établir le lien nécessaire entre le changement, d'une part, et les besoins et la situation de l'enfant, d'autre part. Par ailleurs, les modalités de l'ordonnance reposaient sur le maintien de la résidence de l'enfant dans un rayon raisonnable de la résidence du parent ayant un droit d'accès. Le déménagement en Australie violant manifestement cette disposition, le juge était tenu d'effectuer une nouvelle analyse

de l'intérêt de l'enfant. Bien qu'il n'ait pas accordé suffisamment d'importance à toutes les considérations pertinentes, si l'on tient compte de tous ces facteurs, le juge a eu raison de laisser la garde de l'enfant à la mère en dépit de son déménagement prévu en Australie. Cependant, rien dans la preuve ne justifie que le droit d'accès du père se limite à l'Australie. Si ce droit était exercé au Canada, les moments que le père passerait avec l'enfant seraient plus naturels et l'enfant pourrait maintenir un contact avec ses amis et sa famille élargie. En conséquence, l'ordonnance de garde devrait être maintenue et l'ordonnance relative au droit d'accès devrait être modifiée pour permettre que ce droit soit exercé au Canada.

Le juge **Gonthier**: Il y a accord avec les motifs du juge McLachlin. Il y a également accord avec l'explication que fait le juge l'Heureux-Dubé des facteurs à prendre en considération dans l'évaluation de l'intérêt de l'enfant, mais désaccord avec son opinion sur le fardeau de la preuve.

Les juges La Forest et **L'Heureux-Dubé**: La notion de garde en vertu de la *Loi sur le divorce* comprend le droit de choisir le lieu de résidence de l'enfant. En l'absence d'une entente ou d'une ordonnance judiciaire restreignant les attributs de la garde, tel le lieu de résidence de l'enfant, il relève des pouvoirs du parent gardien de décider de ce changement de résidence, sous réserve du droit du parent non gardien de s'opposer à ce choix en demandant une ordonnance modificative des dispositions relatives à la garde ou à l'accès en vertu du par. 17(5) de la Loi. Les ententes conclues entre les parents sur quelque droit qui concerne l'enfant devraient être encouragées puisque les parents sont généralement les mieux placés pour déterminer ce qui est dans l'intérêt de l'enfant, mais ces ententes ne lient pas les tribunaux. L'imposition de restrictions aux droits des parents gardiens devrait être l'exception et non la règle, et de telles restrictions ne sauraient être imposées uniquement sur la base de dispositions générales ou précises en matière d'accès, sans plus.

Dans toute requête en modification d'une ordonnance de garde ou d'accès sous le régime du par. 17(5) de la Loi, il y a d'abord lieu de se demander s'il est survenu un changement important dans la situation, conformément aux directives énoncées dans *Willick*. Une fois cette étape préliminaire franchie, la question est de savoir si le changement est tel qu'il nécessite un réexamen de l'ensemble de la situation des parties et des enfants ou simplement une évaluation de l'effet du ou des changements allégués sur la garde de l'enfant. Ce n'est que lorsque le ou les changements allégués sont d'une nature ou d'une ampleur telle qu'ils rendent l'ordonnance initiale non pertinente ou périmée qu'il est justifié de procéder à une évaluation de l'ensemble de la situation.

Lorsqu'ils évaluent le fond d'une requête en modification liée au changement de résidence de l'enfant par le parent gardien, les tribunaux doivent se guider sur les principes suivants:

1. Toutes les décisions relatives à la garde et à l'accès doivent être prises dans l'intérêt des enfants, à partir de leur point de vue. La *Loi sur le divorce* précise que le tribunal ne doit tenir compte que de l'intérêt de l'enfant lorsqu'il rend une ordonnance relative aux enfants. L'objectif qui consiste à maximiser le contact avec le parent non gardien, en autant qu'il soit compatible avec cet intérêt, est une considération importante.

2. En l'absence de restrictions explicites aux attributs de la garde, tel le lieu de résidence de l'enfant, il faut présumer que l'ordonnance de garde ou l'entente qui existent déjà servent l'intérêt de l'enfant, et que l'autorité décisionnelle appropriée appartient au parent gardien. L'attribution de la garde à un parent emporte la présomption que ce dernier est le mieux en mesure de protéger l'intérêt de l'enfant. Avant que la garde soit attribuée à l'un des parents dans une action en divorce, plusieurs facteurs jouent un rôle dans l'évaluation de l'intérêt de l'enfant. L'opportunité de favoriser un contact maximum entre l'enfant et ses deux parents est un facteur important, mais le tribunal doit aussi pondérer des facteurs comme les besoins physiques, affectifs, sociaux et économiques de l'enfant, à la lumière de la qualité de la relation que celui-ci entretient avec ses deux parents, de la capacité respective de ces derniers de veiller à son intérêt et, si l'enfant est suffisamment âgé et mûr, de son désir et de ses préférences. La détermination de l'intérêt de l'enfant commande également un examen du rôle particulier de la personne qui lui prodigue les soins essentiels et du lien affectif que l'enfant entretient avec elle. Si, après une telle analyse, ou du consentement mutuel des parties, la garde d'un enfant est confiée à l'un d'eux, il s'ensuit nécessairement que ce parent a été jugé le plus apte à assurer l'intérêt de l'enfant, compte tenu de toutes les circonstances des parties et de l'enfant. Étant donné que les décisions quotidiennes qui concernent l'enfant sont manifestement laissées au parent gardien, il n'y a aucune raison de ne pas s'en remettre à sa capacité et à sa responsabilité d'agir dans l'intérêt de l'enfant pour d'autres décisions, tel le changement de résidence de l'enfant, qui devra nécessairement tenir compte de l'impact de l'accès de l'enfant auprès du parent non gardien. Dans les deux cas, si la décision entraîne un changement important dans la situation, le par. 17(5) de la Loi permet une modification dans la mesure où cette décision sera jugée avoir des répercussions soit sur la garde de l'enfant, soit sur l'accès par le parent qui n'a pas la garde.

3. Pour déterminer l'intérêt de l'enfant en vertu du par. 17(5), les tribunaux doivent mettre principalement l'accent sur l'impact du changement de résidence sur l'ordonnance de garde existante et les modifications qu'il convient d'apporter au droit d'accès le cas échéant, et, en règle générale, ne pas procéder à une évaluation *de novo* de toutes les circonstances de l'enfant et des parties, puisque le par. 17(5) de la Loi prévoit que «le tribunal [. . .] ne tient compte que de l'intérêt de l'enfant, défini en fonction de ce changement». Ce libellé particulier révèle que, lorsque le changement est le

déménagement proposé de l'enfant par le parent gardien, ce qui doit être apprécié est l'impact de ce déménagement sur l'ordonnance de garde existante qui, elle, doit être présumée protéger adéquatement l'intérêt de l'enfant. Il y a lieu, à juste titre, de présumer qu'il est dans l'intérêt de l'enfant de demeurer avec le parent gardien.

4. Le parent qui n'a pas la garde assume le fardeau de démontrer que le changement de résidence projeté aura des conséquences néfastes sur l'intérêt de l'enfant, à tel point que la garde doit être modifiée ou, exceptionnellement, lorsqu'il existe une preuve convaincante qu'il n'y a pas d'autre solution raisonnable susceptible de servir son intérêt, que l'enfant doit demeurer dans la juridiction. Le changement de résidence de l'enfant proposé par le parent gardien ne justifie une modification de la garde que si le parent non gardien apporte une preuve convaincante que le déménagement de l'enfant avec le parent gardien causera préjudice à l'intérêt de l'enfant et, en outre, que la qualité du rapport du parent non gardien avec l'enfant revêt une telle importance pour l'intérêt de ce dernier que l'interdiction de changer de résidence ne causera pas à l'enfant un préjudice comparable à celui que causerait une ordonnance modifiant la garde, ou un préjudice encore plus grand. S'il existe une entente ou une ordonnance judiciaire restreignant explicitement le changement de résidence de l'enfant, il incombe au parent gardien d'établir que la décision de déménager ne vise pas à frustrer les droits d'accès du parent non gardien et qu'il est disposé à s'entendre avec ce dernier pour réviser l'accès, dans la mesure du possible, à la lumière du changement de résidence de l'enfant.

Il faut rejeter la thèse portant qu'il est préférable de laisser la détermination de l'intérêt de l'enfant en vertu du par. 17(5) dans le domaine discrétionnaire des questions de fait, où chaque facteur pertinent doit être considéré également et où aucune partie n'assume de fardeau de preuve particulier, parce qu'elle favorise l'incertitude dans l'application du droit et encourage les litiges et un conflit constant entre les parents, ce qui n'est manifestement pas dans l'intérêt de l'enfant.

En l'espèce, le changement de résidence, qui implique un déménagement dans un autre pays et qui, en outre, n'avait pas été prévu au moment où l'ordonnance de garde initiale a été prononcée, constitue un changement important dans la situation de l'enfant. Le juge a appliqué le critère approprié et, compte tenu de la preuve qui lui a été présentée, il a, à juste titre, conclu qu'il avait été satisfait au critère préliminaire et que le fond de la requête en modification pouvait être examiné. En dépit de la participation accrue qu'aurait eue le père dans la vie de sa fille depuis l'ordonnance de garde initiale, sa contestation de la garde repose essentiellement sur la restriction inévitable que le changement de résidence de l'enfant est susceptible d'entraîner à l'égard de ses droits d'accès. Puisque moins de deux ans s'étaient écoulés entre la date de l'ordonnance initiale confiant la garde à la mère et la date du changement projeté de résidence de celle-ci, cette ordonnance demeure manifestement fort pertinente dans le cadre de l'examen du fond de la requête en modification. Tous autres facteurs étant par ailleurs égaux, une requête en modification se limiterait normalement, dans de telles circonstances, à l'évaluation de l'impact du changement de résidence de l'enfant sur la décision antérieure relative à la garde, de même qu'à la modification qu'il conviendra d'apporter au droit d'accès, le cas échéant.

Quant au fond de la requête, le juge n'a pas commis d'erreur de droit en concluant que la mère pouvait déménager avec l'enfant en Australie. La preuve appuie sa conclusion portant que l'intérêt de l'enfant exige que l'on maintienne la garde en faveur de la mère. Il était parfaitement approprié que le juge «s'appuie fortement» sur la décision antérieure du juge ayant prononcé le divorce portant qu'il était dans l'intérêt de l'enfant d'en confier la garde à la mère et, en conséquence, d'examiner l'impact du changement de résidence sur cette décision de même que les modifications qu'il y avait lieu d'apporter au droit d'accès. Sur la foi des éléments de preuve, le jugement, en dépit de sa brièveté, fait clairement ressortir que le père n'a pas convaincu le juge que l'impact du changement de résidence de l'enfant était tel qu'il justifiait une modification de la garde, compte tenu en particulier de la possibilité de faire les accommodements nécessaires pour favoriser l'accès et les contacts avec l'enfant. En conséquence, le juge a eu raison de conserver la garde de l'enfant à sa mère en dépit de son intention de déménager en Australie. Cependant, il a eu tort de confiner à l'Australie l'exercice du droit d'accès du père. La preuve n'appuie pas une telle conclusion. L'ordonnance relative au droit d'accès devrait être modifiée pour permettre que ce droit soit exercé au Canada.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (1995), 128 Sask. R. 156, 85 W.A.C. 156, qui a rejeté l'appel interjeté par l'appelant contre un jugement du juge Gagne, qui avait accueilli la requête de l'intimée en modification des droits d'accès contenus dans l'ordonnance de garde et rejeté la demande de garde de l'enfant présentée par l'appelant. Pourvoi accueilli en partie.

Noel S. Sandomirsky, pour l'appelant.

Neil Turcotte et Deryk Kendall, pour l'intimée.

Carole Curtis et Donna Wilson, pour l'intervenant le FAEJ.

Daniel L. Goldberg et Jocelyn Kapusta, pour l'intervenant Children's Lawyer of Ontario.

Procureurs de l'appelant: Hleck Kanuka Thuringer, Regina.

Procureurs de l'intimée: Cuelenaere, Kendal, Katzman & Richards, Saskatoon.

Procureurs de l'intervenant le FAEJ: Carole Curtis, Toronto; Woloshyn Mattison, Saskatoon.

Procureur de l'intervenant Children's Lawyer of Ontario: Le ministère du Procureur général de l'Ontario, Toronto.

D.S. v. V.W. (Qué.)(23765)

Indexed as: *W. (V.) v. S. (D.)* / Répertoire: *W. (V.) c. S. (D.)*

Judgment rendered May 2, 1996 / Jugement rendu le 2 mai 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Family law -- Wrongful removal or retention of child -- Custody of child granted to father and access rights granted to mother by American court -- Child taken from United States to Quebec by father while mother's motions to modify and enforce her access rights pending in American court -- Interim custody of child granted to mother by American court after child's removal to Quebec -- Father filing motion for child custody in Quebec -- Mother countering with motion for child's return to United States under Quebec statute on international child abduction -- Whether statute applicable to circumstances of case -- Concept of custody under Quebec statute and convention on international child abduction -- Distinction between rights of custody and rights of access -- Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01, ss. 2, 3, 4 -- Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, Can. T.S. 1983 No. 35, Arts. 3, 5.

Family law -- Rights of custody -- Interests of child -- Custody of child granted to father and access rights granted to mother by American court -- Child taken from United States to Quebec by father -- Interim custody of child later granted to mother by American court -- Father filing motion for child custody in Quebec -- Mother countering with motion for child's return to United States -- Whether Superior Court had jurisdiction to rule on custody of child under Quebec civil law and to order child's return to United States -- Civil Code of Lower Canada, art. 30 -- Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25, art. 46.

The parties were divorced in 1988 and a Maryland court granted custody of the child to the father and supervised access to the mother. In November 1989, the father moved to Michigan with the child. The mother then filed various motions in Maryland to modify and enforce her access rights. The parties agreed on a schedule of supervised visits and the father agreed to have the child undergo a psychiatric evaluation in Michigan to be filed as evidence at the hearing into the mother's motions. The agreement was ratified by a Maryland court. In the interim, in February 1990, the father moved to Quebec with the child without consulting or notifying the mother. On May 8, 1990, after the mother filed a new petition, a Maryland court awarded custody of the child to her *ex parte*, "pending any further hearings on the issue of custody and visitation at the request of either party". One year later, the father filed a motion in the Quebec Superior Court for custody of the child and the mother countered by filing a motion in which she applied for the child's return to the United States under the *Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction* ("the Act"). The parties recognized that the Act, which gives effect to the *Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction* ("the Convention"), was applicable to the proceedings. The Superior Court dismissed the father's motion and ordered the child's return to the United States. The Court of Appeal confirmed the order for return made under the Act. This appeal is to determine whether the Superior Court and the Court of Appeal erred in applying the Act to the circumstances of this case.

Held: The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and Sopinka, Cory, **McLachlin**, Iacobucci and Major JJ.: The reasons of L'Heureux-Dubé J. are agreed with, subject to McLachlin J.'s comments in *Goertz* on rights and obligations of custodial parents.

Per La Forest, **L'Heureux-Dubé** and Gonthier JJ.: Even though the parties admitted that the Act was applicable to the proceedings, the courts are not bound by that admission. The parties cannot attribute jurisdiction to a court that it does not have. In this case, the determination of whether the Act is applicable depends on the definition of the concept of custody under the Convention and the Act.

The Convention is designed to protect children internationally from the harmful effects of their wrongful removal or retention and to establish procedures to ensure their prompt return to the state of their habitual residence, as well as to secure protection for rights of access. The mandatory return procedure provided for in the Convention is set in motion only where a child has been removed or retained in breach of rights of custody -- and not rights of access only. The administrative organizations of the Central Authorities designated by the states parties to the Convention are responsible for securing respect for rights of access. Thus, the Convention makes a clear distinction between rights of access, which "include the right to take a child for a limited period of time to a place other than the child's habitual residence", and rights of custody, which are defined as "includ[ing] rights relating to the care of the person of the child and, in particular, the right to determine the child's place of residence". The primary object of the Convention is the enforcement of custody rights. Although what the Convention means by "rights of custody" must be determined independently of the domestic law of the jurisdictions to which it applies, the question of who holds the "rights relating to the care of the person of the child" or the "right to determine the child's place of residence" within the meaning of the Convention is in principle determined in accordance with the law of the state of the child's habitual place of residence.

Although it does not adopt the integral wording of the Convention, the sole purpose of the Act is to give effect thereto. The interdependence of the Convention and the Act is recognized both in the preamble to the Act, which states that "Québec subscribes to the principles and rules set forth in the Convention", and in s. 1 thereof, which states the common objects of the Act and the Convention. Furthermore, the Act adopts verbatim the Convention's definitions of rights of custody and rights of access. This interdependence suggests an interpretation of ss. 3 and 4 of the Act that gives full effect to the object of the Convention while taking the guidelines set out in *Thomson* into account.

Section 3 of the Act, which is based on the wording of the Convention, triggers the application of the Act and its mandatory return procedure only where a child is removed or retained in breach of rights of custody within the meaning of the Act, as opposed to rights of access only. Although an interim custody order combined with an order restricting the removal of a child might temporarily deprive the person awarded custody of the right to determine the child's place of residence by making any removal of the child wrongful within the meaning of s. 3 of the Act, aside from this exception, the concept of custody under the Act must be given a large and liberal interpretation. A narrow reading would contradict the very object of the Act, namely to protect rights of custody and the exercise of the attributes thereof, including the choice of the child's place of residence. Since the foundation of the Act, like that of the Convention, is the rapidity of the mandatory return process and the principle that the merits of issues related to the custody of children who have been wrongfully removed or retained are to be determined by the courts of their habitual place of residence, the very philosophy of the Act militates against bringing the unsettled factual basis of a custody order into play at this stage of the exercise.

As for s. 4 of the Act, which represents an original initiative by the Quebec legislature, it merely expands the concept of "wrongful removal" under s. 3 of the Act; it does not broaden the definition of rights of custody. Under s. 4, a child's removal or retention is wrongful if it occurs when proceedings for determining or modifying rights of custody have been introduced in Quebec or in the designated state where the child was habitually resident and if the removal or retention might prevent the execution of the decision to be rendered. By taking account of the fact that custody rights obviously become unsettled when the right to apply for a modification thereof has been exercised, s. 4 ensures that the execution of the custody order that is eventually made will not be frustrated by the untimely removal of the child.

Finally, when a court finds that there has been a wrongful removal within the meaning of s. 3 or 4 of the Act, it must automatically order the return of the child unless the person who opposes that return can prove that the situation falls within one of the exceptions provided for in s. 20 of the Act, such as the settlement of the child in his or her new environment. Those exceptions must be interpreted narrowly.

The Superior Court and the Court of Appeal erred in applying the Act to the circumstances of this case. The child's removal from Michigan to Quebec was not wrongful within the meaning of s. 3 of the Act, since the father had custody of her within the meaning of the Act at the time. Nor can the situation be described as a "wrongful retention" within the meaning of that section. The *ex parte* custody order obtained by the mother in the United States following the child's removal did not confer custody rights on her that made the child's retention in Quebec wrongful. Section 4 does not apply either, since the proceedings pending when the child was removed related solely to the mother's access rights and not the father's custody rights.

However, since the child was domiciled or resided with her father in Quebec, art. 70 *C.C.P.* and Quebec conflict of jurisdictions rules gave the Superior Court jurisdiction to hear and determine the father's motion for custody of the child. The only criterion that should guide the court is the child's best interests under art. 30 *C.C.L.C.* It is of little consequence that the trial judge ruled on the father's motion under the Act rather than the *Civil Code of Québec*, since both of these systems have adopted a broad concept of custody -- which is distinct from access rights and includes the choice of the child's place of residence -- and the interests of the child are the common standard. In this case, although the only issue at trial was whether the child was settled in her new environment within the meaning of the Act, there is no doubt, based on the judgment and the trial judge's exhaustive analysis of the evidence, that he not only took account of the child's interests but also determined that it was in her interests to return to her mother. Moreover, in exercising his jurisdiction over custody the trial judge had, under art. 46 *C.C.P.*, the power to order the child's return to the United States after finding that it was in her interests to make such an order. In view of the deference that must be shown to the findings of fact by the trial judge, who heard all the interested parties and lengthy expert evidence, his decision must be affirmed since he did not make any error that would warrant intervention by a court of appeal.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1993] R.J.Q. 2076 (*sub nom. Droit de la famille -- 1763*), 58 Q.A.C. 168, affirming a decision of the Superior Court, [1993] R.D.F. 111. Appeal dismissed.

Ghislain Richer, Julie Lessard and Marc Baillargeon, for the appellant.

Roseline Alric, for the respondent.

Guy Lecompte, for the *mis en cause* Blais.

Solicitor for the appellant: Ghislain Richer, Sherbrooke.

Solicitors for the respondent: Laroche Alric, Sherbrooke.

Solicitors for the mis en cause Blais: Lecompte, Allaire & Chiasson, Sherbrooke.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit de la famille -- Déplacement ou non-retour illicite d'un enfant -- Garde de l'enfant confiée au père et droits de visite accordés à la mère par un tribunal américain -- Enfant emmenée des États-Unis au Québec par le père alors que des requêtes de la mère pour faire modifier et respecter ses droits de visite étaient pendantes devant un tribunal américain -- Garde intérimaire de l'enfant accordée à la mère par un tribunal américain après le déplacement de l'enfant au Québec -- Père déposant au Québec une requête pour la garde de l'enfant -- Demande reconventionnelle présentée par la mère pour le retour de l'enfant aux États-Unis en vertu de la loi québécoise sur l'enlèvement international d'enfants -- Cette loi s'applique-t-elle aux circonstances de l'affaire? -- Notion de garde au sens de la loi québécoise et de la convention internationale sur l'enlèvement d'enfants -- Distinction entre droit de garde et droit de visite -- Loi sur les aspects civils de l'enlèvement international et interprovincial d'enfants, L.R.Q., ch. A-23.01, art. 2, 3, 4 -- Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, R.T. Can. 1983 n° 35, art. 3, 5.

Droit de la famille -- Droit de garde -- Intérêt de l'enfant -- Garde de l'enfant confiée au père et droits de visite accordés à la mère par un tribunal américain -- Enfant emmenée des États-Unis au Québec par le père -- Garde intérimaire de l'enfant subséquentement accordée à la mère par un tribunal américain -- Père déposant au Québec une requête pour la garde de l'enfant -- Demande reconventionnelle présentée par la mère pour le retour de l'enfant aux États-Unis -- La Cour supérieure avait-elle compétence pour se prononcer sur la garde de l'enfant en se fondant sur le droit civil québécois et pour ordonner le retour de l'enfant aux États-Unis? -- Code civil du Bas Canada, art. 30 -- Code de procédure civile, L.R.Q., ch. C-25, art. 46.

Les parties divorcent en 1988 et un tribunal du Maryland confie la garde de l'enfant au père et accorde des droits de visite supervisée à la mère. En novembre 1989, le père déménage au Michigan avec l'enfant. La mère présente alors au Maryland différentes requêtes pour faire modifier et respecter ses droits de visite. Les parties s'entendent sur un horaire de visites supervisées et le père s'engage à faire subir à l'enfant, au Michigan, une évaluation psychiatrique devant être soumise en preuve lors de l'audition des requêtes de la mère. Cette entente est entérinée par un tribunal du Maryland. Entre-temps, en février 1990, le père déménage au Québec avec l'enfant, sans consulter ni prévenir la mère. Le 8 mai 1990, à la suite d'une nouvelle requête de la mère, un tribunal du Maryland lui confie *ex parte* la garde de l'enfant «jusqu'à ce qu'il y ait d'autres procédures sur la question de la garde ou du droit de visite à la demande de l'une ou l'autre des parties». Un an plus tard, le père dépose devant la Cour supérieure du Québec une requête pour la garde de l'enfant et la mère, par requête reconventionnelle, réclame le retour de l'enfant aux États-Unis en vertu de la *Loi sur les aspects civils de l'enlèvement international et interprovincial d'enfants* (la "Loi"). Les parties reconnaissent que cette loi, qui entérine la *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants* (la "Convention"), s'applique au litige. La Cour supérieure rejette la requête du père et ordonne le retour de l'enfant aux États-Unis. La Cour d'appel confirme l'ordonnance de retour fondée sur la Loi. Le présent pourvoi vise à déterminer si la Cour supérieure et la Cour d'appel ont erré en appliquant la Loi aux circonstances de l'affaire.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges Sopinka, Cory, **McLachlin**, Iacobucci et Major: The reasons of L'Heureux-Dubé J. are agreed with, subject to McLachlin J.'s comments in *Goertz* on rights and obligations of custodial parents.

Les juges La Forest, **L'Heureux-Dubé** et Gonthier: Même si les parties ont reconnu que la Loi s'appliquait au litige, les tribunaux ne sont pas liés par cette reconnaissance. Les parties ne sauraient attribuer à une cour une compétence qu'elle ne possède pas. Dans le présent litige, la réponse à la question concernant l'application de la Loi dépend de la définition de la notion de garde figurant dans la Convention et la Loi.

La Convention vise à protéger l'enfant, sur le plan international, contre les effets nuisibles d'un déplacement ou d'un non-retour illicites et à établir des procédures en vue de garantir le retour immédiat de l'enfant dans l'État de sa résidence habituelle, ainsi qu'à assurer la protection du droit de visite. En vertu de la Convention, seul le déplacement ou le non-retour d'un enfant ayant lieu en violation d'un droit de garde -- et non d'un simple droit de visite -- déclenche le mécanisme de retour obligatoire prévu par la Convention. Quant au droit de visite, la tâche d'en assurer le respect est laissée aux organismes administratifs des autorités centrales désignées par les États parties à la Convention. La Convention établit donc une distinction claire entre le droit de visite, qui «comprend le droit d'emmener l'enfant pour une période limitée dans un lieu autre que celui de sa résidence habituelle», et le droit de garde, défini comme «compre[n]t le droit portant sur les soins de la personne de l'enfant, et en particulier celui de décider de son lieu de résidence». L'objectif principal de la Convention est l'exécution du droit de garde. Bien que la détermination de ce que la Convention entend par «droit de garde» doive se faire indépendamment du droit interne des juridictions auxquelles elle s'applique, la question de savoir qui détient le «droit portant sur les soins de la personne de l'enfant» ou encore «celui de décider de

son lieu de résidence» au sens de la Convention est en principe déterminée selon la loi de l'État du lieu de résidence habituelle de l'enfant.

Même si elle n'adopte pas intégralement le texte de la Convention, la Loi a uniquement pour but de lui donner effet. L'interdépendance de la Convention et de la Loi est consacrée tant par le préambule de la Loi, qui précise que «le Québec souscrit aux principes et aux règles établis par cette Convention», que par son article premier, qui pose les objectifs communs de la Loi et de la Convention. De plus, la Loi reprend sans changement les définitions du droit de garde et du droit de visite prévus par la Convention. Cette interdépendance incite à donner aux art. 3 et 4 de la Loi une interprétation qui traduit pleinement l'objectif de la Convention, tout en tenant compte des principes établis dans l'arrêt *Thomson*.

L'article 3 de la Loi, qui s'inspire textuellement de la Convention, ne déclenche l'application de la Loi et son mécanisme de retour automatique que lorsque le déplacement ou le non-retour d'un enfant a lieu en violation d'un droit de garde au sens de la Loi, par opposition à un simple droit de visite. Même si une ordonnance provisoire de garde assortie d'une ordonnance restreignant le déplacement d'un enfant peut priver temporairement la personne à qui la garde a été confiée du droit de fixer le lieu de résidence de l'enfant, rendant tout déplacement de l'enfant illicite au sens de l'art. 3 de la Loi, à cette exception près la notion de garde au sens de la Loi doit recevoir une interprétation large et libérale. Une interprétation restrictive irait à l'encontre de l'objectif même de la Loi, soit la protection du droit de garde et l'exercice de ses attributs, dont le choix du lieu de résidence de l'enfant. Puisque la Loi, comme la Convention, est fondée sur la rapidité du processus de retour obligatoire et sur le principe que le fond du droit de garde des enfants illicitement déplacés ou retenus doit être déterminé par les tribunaux du lieu de leur résidence habituelle, la philosophie même de la Loi s'oppose à ce que la précarité factuelle d'une ordonnance de garde entre en jeu à ce stade de l'exercice.

Quant à l'art. 4 de la Loi, qui représente une initiative originale du législateur québécois, il ne fait qu'élargir le concept de «déplacement illicite» énoncé à l'art. 3 de la Loi, et non la définition du droit de garde. L'article 4 qualifie d'illicite le déplacement ou non-retour d'un enfant qui se produit alors qu'une instance visant à déterminer ou à modifier le droit de garde a été introduite au Québec ou dans l'État désigné où cet enfant avait sa résidence habituelle et que ce déplacement ou ce non-retour risque d'empêcher l'exécution de la décision qui doit être rendue. En tenant compte de la précarité manifeste d'un droit de garde lorsque le droit d'en demander la modification a effectivement été exercé, l'art. 4 assure que l'exécution de l'ordonnance de garde qui sera éventuellement rendue ne sera pas frustrée par un déplacement intempestif de l'enfant.

Enfin, dès que le tribunal constate qu'il y a déplacement illicite au sens des art. 3 ou 4 de la Loi, le retour de l'enfant est automatiquement ordonné, sauf dans la mesure où celui qui s'y oppose réussit à faire la preuve de l'une des exceptions prévues à l'art. 20 de la Loi, telle l'intégration de l'enfant dans son nouveau milieu. Ces exceptions doivent être interprétées de façon restrictive.

La Cour supérieure et la Cour d'appel ont erré en appliquant la Loi aux circonstances de l'espèce. Le déplacement de l'enfant du Michigan au Québec n'était pas illicite au sens de l'art. 3 de la Loi puisqu'à cette date le père en avait la garde au sens de la Loi. La situation ne se qualifie pas non plus de «non-retour illicite» au sens de cet article. L'ordonnance de garde obtenue *ex parte* par la mère aux États-Unis après le déplacement de l'enfant ne lui confère pas un droit de garde rendant illicite la rétention de l'enfant au Québec. L'article 4 est également inapplicable puisque les procédures pendantes à la date du déplacement de l'enfant ne visaient que les droits de visite de la mère et non le droit de garde du père.

Toutefois, étant donné que l'enfant était domiciliée ou résidait au Québec avec son père, l'art. 70 *C.p.c.* ainsi que les règles québécoises en matière de conflit de juridictions confèrent compétence à la Cour supérieure pour connaître de la requête du père pour la garde de l'enfant. Le seul critère qui doit guider le tribunal est celui du meilleur intérêt de l'enfant prévu à l'art. 30 *C.c.B.C.* Il importe peu que le juge de première instance ait disposé de la requête du père dans le cadre de la Loi plutôt que du *Code civil du Québec*, puisque ces deux régimes retiennent une notion large du droit de garde -- indépendante du droit de visite et dont fait partie le choix du lieu de résidence de l'enfant -- et que l'intérêt de l'enfant est la norme commune. En l'espèce, bien qu'en première instance la seule question ait porté sur l'intégration de l'enfant dans son nouveau milieu en vertu de la Loi, à la lecture du jugement et de l'analyse exhaustive de la preuve faite par le juge de première instance, il ne fait aucun doute qu'il a non seulement tenu compte de l'intérêt de l'enfant, mais aussi déterminé qu'il était dans cet intérêt qu'il retourne avec sa mère. De surcroît, dans le cadre de l'exercice de sa compétence en matière de garde, le juge de première instance avait le pouvoir, en vertu de l'art. 46 *C.p.c.*, d'ordonner le retour de l'enfant aux États-Unis après avoir conclu qu'il était dans son intérêt de rendre une telle ordonnance. Compte tenu de la déférence dont il y a lieu de faire preuve à l'endroit des conclusions de fait du juge de première instance, qui a entendu toutes les parties intéressées ainsi qu'une longue preuve d'experts, sa décision doit être confirmée puisqu'il n'a commis aucune erreur susceptible de justifier l'intervention d'une cour d'appel.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1993] R.J.Q. 2076 (*sub nom. Droit de la famille -- 1763*), 58 Q.A.C. 168, qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure, [1993] R.D.F. 111. Pourvoi rejeté.

Ghislain Richer, Julie Lessard et Marc Baillargeon, pour l'appelant.

Roseline Alric, pour l'intimée.

Guy Lecompte, pour le mis en cause Blais.

Procureur de l'appelant: Ghislain Richer, Sherbrooke.

Procureurs de l'intimée: Laroche Alric, Sherbrooke.

Procureurs du mis en cause Blais: Lecompte, Allaire & Chiasson, Sherbrooke.

Newfoundland Association of Public Employees v. R. in right of Newfoundland -and- Newfoundland Hospital and Nursing Home Association, on behalf of Green Bay Health Care Centre (Nfld.)(24525)

Indexed as: Newfoundland Association of Public Employees v. Newfoundland (Green Bay Health Care Centre)
Répertorié: Newfoundland Association of Public Employees c. Terre-Neuve (Green Bay Health Care Centre)

Judgment rendered May 2, 1996 / Jugement rendu le 2 mai 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Civil rights -- Discrimination -- Bona Fide Occupation Qualification -- Collective agreement more stringent than legislation with respect to discrimination -- Whether collective agreement can impose conditions beyond those provided in provincial Human Rights Code -- Human Rights Code, 1988, S.N. 1988, c. 62, s. 10(1).

Labour law -- Collective agreements -- Human rights legislation -- Discrimination -- Whether collective agreement can impose conditions beyond those found in provincial Human Rights Code.

Judicial review -- Standards of review -- Patently unreasonable or correctness standards -- Collective agreement more stringent than provincial Human Rights Code -- Arbitration board deciding that agreement's definition of discrimination must be the same as the Code's -- Whether the patently unreasonable standard should apply or the correctness standard in review of Board's decision.

The Green Bay Health Care Centre issued a job posting for a personal care attendant but did not specify that the applicants must be male. The employer, however, had determined that a male would be needed to meet the staffing requirement as the position involved intimate personal care of elderly male residents. The Newfoundland *Human Rights Code, 1988* provided that discrimination could be excused for a *bona fide* occupational qualification (BFOQ). The collective agreement, however, provided that there should be no discrimination in hiring by reason of sex and that union members were entitled to be hired ahead of external candidates. A female union member's application was rejected in favour of a male applicant who was not a member of the bargaining unit. An arbitration board decided that the employer, notwithstanding the collective agreement, was entitled to rely on a BFOQ to excuse the discrimination in hiring. This decision was reversed on judicial review. The Court of Appeal restored the decision of the Board. At issue were whether the parties could contract out of the Code, whether the collective agreement must be read in harmony with the Code, and whether the parties had bound themselves to the application of the Code. Underlying these issues was the standard of judicial review which governs on the appeal.

Held: The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and **Major JJ.** A court should not interfere with a labour arbitration board's interpretation of a collective agreement unless that decision is patently unreasonable. When a tribunal interprets and applies questions of general law, however, its decision is reviewable on a standard of correctness.

The posting of a position merely sets out the technical requirements for application and cannot be the basis for demonstrating either that the parties contracted out of the Code or that the employer is estopped from relying on the BFOQ provision. Not mentioning the requirement that the applicant be male in the job posting did not preclude putting the requirement forward as a BFOQ.

The matter was not necessarily a contracting out situation even though it was dealt with on that assumption. Contracting out of human rights legislation is not permitted because, if it were, those without bargaining power might be coerced or forced to give up their rights under human rights legislation. No conflict existed with any of the provisions of the human rights legislation. The collective agreement did not affect any remedy under the Code and dealt only with remedies available by way of grievance.

Human rights legislation sets out a floor beneath which the parties cannot contract out. Parties can contract out of human rights legislation if the effect is to raise and further protect the human rights of the people affected. Here, the parties were entitled to contract out of the BFOQ provision contained in s. 10(1) of the Code. The contract could prevent the employer from discriminating in the employment process where a BFOQ might plainly exist. This conclusion has no effect on the rights of third parties.

The court will not interfere with a board's interpretation of a collective agreement unless that interpretation is patently unreasonable. The Board decision that parties could not contract out of the BFOQ provision of the Code was wrong. It was not patently unreasonable, however, as the Board considered the relevant collective agreement provision and jurisprudence in its deliberations. Moreover, using Code's definition of discrimination, which incorporated the concept of BFOQ, as the province's prevailing definition could reasonably result in a decision that the parties did not intend to further alter that definition when they added protection against discrimination based on union membership.

Per L'Heureux-Dubé J.: Parties to an employment contract or collective agreement may negotiate a non-discrimination clause conferring greater protection than the minimum guaranteed by human rights legislation. The ability to do so could not possibly offend the general policy behind human rights legislation. In particular, parties may freely negotiate a clause that prohibits all discrimination and need not allow an exception for *bona fide* occupational qualifications (BFOQ).

The term "contracting out" was misapplied here. The parties were not "contracting out" of the Code so long as the collective agreement did not purport either to authorize discrimination or to affect the remedies which are available under the Code in proceedings before the human rights commission. The collective agreement left intact all remedies available under the Code and added remedies by means of the grievance procedure in the event of discrimination on the part of the employer.

The Board erred in holding that parties are not permitted to negotiate a non-discrimination clause that does not provide for a BFOQ defence. Moreover, while an arbitration board may refer to a human rights statute for guidance when interpreting an analogous provision of a collective agreement, the Board did not do so here. Rather, the Board found that contractual non-discrimination clause must be read as incorporating a BFOQ because any other interpretation would amount to "contracting out" of the Code. The Board made no finding on the crucial issue of whether the parties actually wished to incorporate a BFOQ provision; it merely deemed the parties to have intended to include such a provision.

As this appeal arose out of an application for judicial review, the remedies sought by the appellant were discretionary. Given that almost eight years had passed since the Board convened, that the collective agreement has long expired, and that the Board would almost certainly dismiss the grievance if it were sent back, the normal course of sending the grievance back for redetermination would serve no purpose. The appeal accordingly should be dismissed.

APPEAL from a judgment of the Newfoundland Court of Appeal (1994), 125 Nfld. & P.E.I.R. 271, 389 A.P.R. 272, 119 D.L.R. (4th) 604, 95 C.L.L.C. 230-001, allowing an appeal from a judgment of Puddester J. (1990), 81 Nfld. & P.E.I.R. 201, 255 A.P.R. 201, allowing an application for judicial review of a decision of the Newfoundland Arbitration Board (1989), 14 C.L.A.S. 10, 6 L.A.C. (4th) 81, and remitting the matter back to the Board. Appeal dismissed.

V. Randell J. Earle, Q.C., and Thomas Johnson, for the appellant.

Augustus G. Lilly, for the respondents.

Solicitors for the appellant: O'Dea, Earle, St. John's.

Solicitors for the respondents: Stewart, McKelvey, Stirling, Scales, St. John's.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Libertés publiques -- Discrimination -- Exigence professionnelle normale -- Convention collective plus stricte que la loi en ce qui concerne la discrimination -- Une convention collective peut-elle imposer des conditions en sus de celles prescrites par le code provincial des droits de la personne? -- Human Rights Code, 1988, S.N. 1988, ch. 62, art. 10(1).

Droit du travail -- Conventions collectives -- Lois sur les droits de la personne -- Discrimination -- Une convention collective peut-elle imposer des conditions en sus de celles prescrites par le code provincial des droits de la personne?

Contrôle judiciaire -- Normes de contrôle -- Norme du caractère manifestement déraisonnable ou norme de la décision correcte -- Convention collective plus stricte que le code provincial des droits de la personne -- Décision du conseil d'arbitrage que la définition de discrimination dans la convention collective doit être la même que dans le Code -- Le contrôle judiciaire de la décision du conseil devrait-il être exercé selon la norme du caractère manifestement déraisonnable ou selon celle de la décision correcte?

Le Green Bay Health Care Centre a affiché un avis d'emploi pour un poste de préposé aux soins personnels, sans préciser que le poste était réservé aux candidats masculins. L'employeur avait toutefois déterminé qu'il serait nécessaire d'embaucher un homme pour combler le besoin en dotation, étant donné que le candidat reçu serait appelé à dispenser des soins personnels intimes aux pensionnaires âgés de sexe masculin. Le *Human Rights Code, 1988* de Terre-Neuve prévoyait que la discrimination pouvait être justifiée par une exigence professionnelle normale (EPN). Cependant, la convention collective interdisait toute discrimination fondée sur le sexe en matière d'embauche et prévoyait que les membres du syndicat auraient priorité d'embauche sur les candidats de l'extérieur. La candidature d'une femme membre

du syndicat a été rejetée au profit d'un candidat masculin qui n'était pas membre de l'unité de négociation. Un conseil d'arbitrage a décidé que l'employeur avait, en dépit de la convention collective, le droit d'invoquer l'existence d'une EPN pour justifier la discrimination dans l'embauche. Cette décision a été infirmée lors d'un contrôle judiciaire. La Cour d'appel a rétabli la décision du conseil. Il s'agit, en l'espèce, de savoir si les parties pouvaient se soustraire par contrat à l'application du Code, si la convention collective doit être interprétée de manière compatible avec le Code et si les parties s'étaient engagées à appliquer le Code? À leur tour, ces questions soulèvent celle de la norme de contrôle judiciaire à appliquer en l'espèce.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major. Les tribunaux ne devraient modifier la décision qu'un conseil d'arbitrage a prise relativement à l'interprétation d'une convention collective, que si cette décision est manifestement déraisonnable. Cependant, lorsqu'un tribunal administratif interprète des questions de droit général et se prononce sur celles-ci, sa décision peut faire l'objet d'un contrôle suivant la norme de la décision correcte.

L'avis d'emploi ne fait qu'énoncer les exigences techniques des candidatures et ne peut servir à démontrer que les parties se sont soustraites par contrat à l'application du Code ou que l'employeur ne peut invoquer la disposition relative à l'EPN. Le fait de ne pas avoir mentionné, dans l'avis d'emploi, l'exigence que les candidats soient des hommes n'empêchait pas de la présenter comme une EPN.

Il ne s'agissait pas nécessairement d'une situation où on a tenté de se soustraire à quelque chose par contrat, même si l'affaire a été examinée en tenant pour acquis qu'on était en présence d'une telle situation. Il n'est pas permis de se soustraire par contrat à l'application des lois sur les droits de la personne car, si cela était permis, les parties qui n'ont aucun pouvoir de négociation risqueraient d'être contraintes ou forcées de renoncer aux droits que ces lois leur confèrent. Il n'y avait aucun conflit avec l'une ou l'autre des dispositions de la loi sur les droits de la personne. La convention collective ne modifiait pas une réparation prévue au Code et ne traitait que des réparations qu'il est possible d'obtenir par voie de grief.

Les lois sur les droits de la personne fixent un minimum auquel les parties ne peuvent pas se soustraire par contrat. Elles pourront le faire si, de ce fait, elles accroissent et protègent davantage les droits de la personne des gens concernés. Les parties en l'espèce pouvaient se soustraire par contrat à l'application de la disposition relative à l'EPN, contenue au par. 10(1) du Code. Le contrat pouvait empêcher l'employeur de faire preuve de discrimination dans le processus de recrutement lorsqu'une EPN pouvait manifestement exister. Cette conclusion n'a aucune incidence sur les droits des tiers.

Lorsqu'un conseil d'arbitrage interprète une convention collective, les tribunaux ne modifieront son interprétation que si elle est manifestement déraisonnable. Le conseil a eu tort de décider que les parties ne pouvaient pas se soustraire par contrat à l'application de la disposition du Code relative à l'EPN. Toutefois, la décision du conseil n'était pas manifestement déraisonnable étant donné qu'en délibérant il a pris en considération la disposition de la convention collective et la jurisprudence pertinentes. De plus, le fait d'utiliser, comme définition applicable dans la province, la définition de la discrimination contenue dans le Code, qui incorpore la notion d'EPN, pourrait raisonnablement mener à la décision que les parties n'ont pas voulu s'écarter davantage de cette définition quand elles ont ajouté la protection contre la discrimination fondée sur l'adhésion au syndicat.

Le juge L'Heureux-Dubé: Les parties à un contrat de travail ou à une convention collective peuvent négocier une clause de non-discrimination qui confère une protection plus grande que le minimum garanti par les lois sur les droits de la personne. La faculté de le faire ne saurait enfreindre la politique générale qui sous-tend les lois sur les droits de la personne. Plus particulièrement, les parties peuvent négocier librement une clause qui interdit toute discrimination, sans être obligées de permettre une exception relative à des exigences professionnelles normales (EPN).

L'expression «se soustraire par contrat» a été mal utilisée en l'espèce. Les parties ne se sont pas «soustraites par contrat» à l'application du Code, dans la mesure où la convention collective n'avait pas pour but d'autoriser la discrimination ni de modifier les recours qui, en vertu du Code, peuvent être exercés devant la commission des droits de la personne. La convention collective ne touchait aucunement les recours qui peuvent être exercés en vertu du Code, et elle ajoutait des réparations qui pourraient être obtenues, au moyen de la procédure de grief, dans le cas où il y aurait discrimination de la part de l'employeur.

Le conseil a commis une erreur en statuant qu'il n'est pas loisible aux parties de négocier une clause de non-discrimination qui ne prévoit pas qu'une EPN peut être invoquée comme moyen de défense. En outre, bien qu'un conseil d'arbitrage puisse s'inspirer d'une loi sur les droits de la personne pour interpréter une disposition analogue dans une convention collective, ce n'est pas ce que le conseil a fait en l'espèce. Au contraire, le conseil a conclu que la clause contractuelle de non-discrimination devait être interprétée comme incorporant une EPN, parce que toute autre

interprétation reviendrait à «se soustraire par contrat» à l'application du Code. Le conseil n'a tiré aucune conclusion sur la question cruciale de savoir si les parties avaient vraiment voulu incorporer une disposition relative à l'EPN; il a simplement tenu pour acquis que les parties avaient voulu inclure une telle disposition.

Étant donné que le présent pourvoi résulte d'une demande de contrôle judiciaire, les réparations demandées par l'appelante sont discrétionnaires. Étant donné que presque huit années se sont écoulées depuis la séance du conseil, que la convention collective est expirée depuis longtemps et qu'il est presque certain que le conseil rejeterait le grief s'il lui était renvoyé, il ne servirait à rien de procéder de façon normale en renvoyant le grief pour qu'il fasse l'objet d'une nouvelle décision. Il y a donc lieu de rejeter le pourvoi.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve (1994), 125 Nfld. & P.E.I.R. 271, 389 A.P.R. 272, 119 D.L.R. (4th) 604, 95 C.L.L.C. 230-001, qui a accueilli l'appel d'un jugement du juge Puddester (1990), 81 Nfld. & P.E.I.R. 201, 255 A.P.R. 201, qui avait accueilli une demande de contrôle judiciaire d'une décision du conseil d'arbitrage terre-neuvien (1989), 14 C.L.A.S. 10, 6 L.A.C. (4th) 81, et renvoyé l'affaire devant le conseil. Pourvoi rejeté.

V. Randell J. Earle, c.r., et Thomas Johnson, pour l'appelante.

Augustus G. Lilly, pour les intimées.

Procureurs de l'appelante: O'Dea, Earle, St. John's.

Procureurs des intimées: Stewart, McKelvey, Stirling, Scales, St. John's.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning May 6, 1996.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 6 mai 1996.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
06/05/96	Motions - Requêtes

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1996 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1996 et toutes celles produites ou entendues en 1996 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03	Granted/Accordée	*C	Oral Hearing/Audience
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*D	Reserved/En délibéré
*05	Discontinuance filed/Désistement produit		

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Disposition/ Résultat
	Page	
595997 <i>Ontario Inc. v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 25286, *A	747(96)	
<i>A.D.M. v. The Queen</i> (Ont.), 25209, *A	521(96)	
<i>Accurpress Manufacturing Ltd. v. Stoddard</i> (B.C.), 23882, *A	2282(93)	
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, *03 3.4.96	2046(95)	640(96)
<i>Alberta Union of Provincial Employees v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24794, *01 8.2.96	1560(95)	173(96)
<i>Alcorn v. Solomon</i> (Ont.), 24920, *02 21.2.96	7(96)	253(96)
<i>Allam c. Nessia Investments Ltd.</i> (Qué.), 23168, *A	2048(92)	
<i>Allender v. The Queen</i> (B.C.), 25179, *A	625(96)	
<i>Allstate du Canada c. Compagnie d'Assurances Wawanesa</i> (Qué.), 25049, *A	1(96)	
<i>Alvarez v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25260, *A	626(96)	
<i>Amass Investments Ltd. v. Chiappetta</i> (Ont.), 25251, *A	625(96)	
<i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B	683(96)	
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich & Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *B	385(96)	
<i>Asset Management Corp. (1039698 Ontario Ltd.) v. Director (Employment Practices Branch, Ministry of Labour)</i> (Ont.), 25274, *A	675(96)	
<i>Association des brasseurs du Québec c. Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc.</i> (Qué.), 25272, *A	746(96)	
<i>Attorney General of Canada v. Hoefele</i> (F.C.A.)(Ont.), 25037, *B	556(96)	
<i>Austin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24832, *01 8.2.96	1523(95)	172(96)
<i>B. Rawe GmbH & Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *A	623(96)	
<i>B.C. Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25259, *A	626(96)	
<i>Baker v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25195, *A	382(96)	
<i>Bank of Montreal c. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 24956, *B	391(96)	
<i>Banque nationale du Canada c. Desrosiers</i> (N.-B.), 25242, *05 23.4.96	553(96)	702(96)
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *A	6(96)	
<i>Baroni v. The Queen</i> (N.S.), 23439, *A	478(93)	
<i>Barrons v. Hyundai Auto Canada Inc.</i> (Ont.), 24833, *02 28.3.96	1788(95)	533(96)
<i>Barry v. Bezanson</i> (N.S.), 24940, *02 14.3.96	247(96)	397(96)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24897, *02 2.5.96	205(96)	753(96)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24972, *02 2.5.96	206(96)	754(96)
<i>Bekar v. Regional District of Bulkley Nechako</i> (B.C.), 25065, *B	629(96)	
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. c. Oy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24887, *02 8.2.96	1841(95)	174(96)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24912, *01 25.1.96	2043(95)	83(96)
<i>Bertone c. Aboud</i> (Qué.), 25119, *B	686(96)	
<i>Bethel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25086, *B	426(96)	
<i>Bjorge v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24976, *01 21.2.96	154(96)	253(96)

<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blaiklock Inc. c. Banque canadienne impériale de Commerce</i> (Qué.), 25003, *02 2.5.96	636(96)	750(96)
<i>Blanchard v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24942, *02 2.5.96	325(96)	755(96)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation</i> <i>of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Governors of the University of Calgary v. Radhakrishnan</i> (Alta.), 25153, *A	244(96)	
<i>Boréal Assurances Inc. c. Reno-Dépôt</i> (Qué.), 25158, *A	322(96)	
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *03 3.4.96	1974(95)	573(96)
<i>British Columbia Utilities Commission v. British Columbia Hydro &</i> <i>Power Authority</i> (B.C.), 25278, *A	746(96)	
<i>Brompton Holdings Ltd. v. The Queen in right of the province of</i> <i>British Columbia</i> (B.C.), 25128, *A	151(96)	
<i>Brown v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24892, *01 11.1.96	1968(95)	18(96)
<i>Bumper Development Corp. Ltd. v. Union of India</i> (Alta.), 25125, *A	419(96)	
<i>Burnett c. St-George, Hébert Inc.</i> (Qué.), 25101, *A	73(96)	
<i>Butler v. The Queen</i> (B.C.), 25161, *A	322(96)	
<i>CIBC Trust Corp. v. Nash</i> (Ont.), 25200, *A	419(96)	
<i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du</i> <i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest</i> (Qué.), 25118, *B	685(96)	
<i>Callaghan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25040, *01 2.5.96	204(96)	752(96)
<i>Callahan v. Courmage</i> (Ont.), 24916, *02 2.5.96	386(96)	756(96)
<i>Callahan v. White</i> (Ont.), 25140, *02 2.5.96	387(96)	757(96)
<i>Calverley v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25034, *01 7.3.96	203(96)	352(96)
<i>Campbell (Albert Gordon) v. Campbell</i> (Man.), 25103, *B	629(96)	
<i>Campbell (Paul) v. Dickson</i> (Ont.), 25066, *A	2(96)	
<i>Canadian Airlines International Ltd. v. Belloni</i> (F.C.A.)(B.C.), 25113, *A	128(96)	
<i>Canadian Auto Auction Group v. Beutel Goodman Real Estate Group Inc.</i> (Ont.), 24989, *B	424(96)	
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Bank of British Columbia</i> (B.C.), 24934, *02 25.4.96	208(96)	693(96)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192, *A	382(96)	
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (F.C.A.)(Ont.), 25228, *A	552(96)	
<i>Canadian Lawyers Insurance Association v. The Queen in right of</i> <i>Alberta</i> (Alta.), 24925, *02 25.4.96	209(96)	694(96)
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 7.3.96	1975(95)	358(96)
<i>Canadian National Railway Co. v. National Transportation Agency</i> (F.C.A.)(Ont.), 24919, *01 28.3.96	323(96)	532(96)
<i>Candy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24902, *01 11.1.96	1968(95)	18(96)
<i>Canson Enterprises Ltd. v. Boughton & Co.</i> (B.C.), 24991, *02 28.3.96	323(96)	531(96)
<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *B	155(96)	
<i>Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. A.V.</i> (Ont.), 24961, *01 15.2.96	1973(95)	215(96)
<i>Century 21 Direct Courtier Inc. c. Mailhot</i> (Qué.), 25028, *A	1966(95)	
<i>Chandran v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24947, *01 21.2.96	154(96)	252(96)
<i>Chiu v. Kung</i> (Ont.), 25114, *B	679(96)	
<i>Citadel General Assurance Co. v. Lloyds Bank Canada</i> (Alta.), 25189, *A	382(96)	
<i>City of Prince George v. A.L. Sims & Sons Ltd.</i> (B.C.), 24966, *02 25.4.96	427(96)	696(96)
<i>Clair v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24951, *01 2.5.96	324(96)	755(96)
<i>Club juridique c. Dufour</i> (Qué.), 24937, *02 21.3.96	348(96)	435(96)
<i>Coburn v. Cavadini</i> (B.C.), 25025, *B	528(96)	

<i>Cochrane v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24643, *05 6.3.96	373(96)	373(96)
<i>Collins v. The Queen</i> (Alta.), 25241, *A	747(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co.</i> (Qué.), 25232, *A	623(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co.</i> (Qué.), 25233, *A	623(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co. (Zellers Inc.)</i> (Qué.), 25234, *A	623(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co. (Zellers Inc.)</i> (Qué.), 25237, *A	624(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Oshawa Holdings Ltd.</i> (Qué.), 25236, *A	623(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. S.S. Kresge Co.</i> (Qué.), 25235, *A	623(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Sears Canada Inc.</i> (Qué.), 25231, *A	623(96)	
<i>Compagnie de volailles Maxi Ltée c. Empire Cold Storage Co. Ltd.</i> (Qué.), 25045, *A	2041(95)	
<i>Companhia Siderurgica Nacional v. Canadian International Trade</i> <i>Tribunal</i> (F.C.A.)(Ont.), 25204, *A	521(96)	
<i>Construction Amtron Inc. c. Corbeil</i> (Qué.), 22562, *A	1783(91)	
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090, *B	681(96)	
<i>Consumers Distributing Co. c. Société général (Canada)</i> (Qué.), 25089, *A	5(96)	
<i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins</i> <i>de la Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, *B	687(96)	
<i>Coopers & Lybrand c. Elliott</i> (Qué.), 24910, *02 25.4.96	208(96)	693(96)
<i>Corporation of the City of Mississauga v. The Queen in right of</i> <i>Ontario</i> (Ont.), 24774, *02 25.1.96	1719(95)	85(96)
<i>Corporation of the City of Windsor v. Detroit and Windsor Subway Co.</i> (Ont.), 25149, *A	243(96)	
<i>Corporation of the City of York v. Superior Propane Inc.</i> (Ont.), 24793, *02 7.3.96	1757(95)	354(96)
<i>Côté v. Addy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25262, *A	626(96)	
<i>Cruz v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25141, *01 25.4.96	554(96)	690(96)
<i>Cuenca c. Procureur général du Canada</i> (Crim.)(Qué.), 24909, *01 8.2.96	76(96)	162(96)
<i>Cyr c. Morin</i> (Qué.), 25055, *A	1(96)	
<i>D.D.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24834, *01 15.2.96	1935(95)	216(96)
<i>Dam c. Daoust</i> (Qué.), 25266, *A	626(96)	
<i>Dasent v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25219, *A	522(96)	
<i>Davidovits v. Bank of Credit and Commerce Canada</i> (Ont.), 24957, *B	387(96)	
<i>Davis v. Hamelin</i> (B.C.), 25157, *A	322(96)	
<i>Day v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25032, *B	526(96)	
<i>Debra P. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24823, case remanded to the court of original jurisdiction/affaire renvoyée à la cour de première instance 7.3.96	2050(95)	563(96)
<i>De Francesca v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24767, *01 11.1.96	1759(95)	13(96)
<i>Dempsey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24888, *01 11.1.96	1928(95)	16(96)
<i>Derksen Brothers Holdings Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Man.), 24765, *02 1.2.96	1583(95)	139(96)
<i>Devereaux v. Morrow</i> (Ont.), 23798, *A	2068(93)	
<i>Directeur de la protection de la jeunesse c. M.D.</i> (Qué.), 24953, *01 3.4.96	79(96)	576(96)
<i>Docouto v. The Queen</i> (Ont.), 25163, *05 22.4.96	765(96)	765(96)
<i>Douglas v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25244, *A	624(96)	
<i>Dubasz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24874, *01 28.3.96	1788(95)	533(96)
<i>Dubeau c. Banque de Montréal</i> (Qué.), 25131, *A	151(96)	
<i>Dubeau c. Corporation municipale de St-Michel-des-Saints</i> (Qué.), 25076, *A	3(96)	
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896, *B	9(96)	
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24736, *01 7.3.96	1655(95)	356(96)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24790, *01 7.3.96	1656(95)	356(96)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Ont.), 25238, *A	553(96)	
<i>Elkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25133, *B	524(96)	

<i>Elliott v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (Ont.), 24895, *02 7.3.96	11(96)	362(96)
<i>Emms v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25168, *A	341(96)	
<i>Eneas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24086, *01 21.3.96	732(94)	434(96)
<i>Entreprise Maridey Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24536, *02 8.2.96	1929(95)	169(96)
<i>Entreprises Sioui & Frères Inc. c. Municipalité de St-Gabriel-De-Valcartier</i> (Qué.), 25015, *02 2.5.96	631(96)	748(96)
<i>Épiciers unis Métro-Richelieu Inc. c. Lesage</i> (Qué.), 25106, *A	74(96)	
<i>Ernst & Young v. ScotiaMcLeod Inc.</i> (Ont.), 25111, *A	127(96)	
<i>Esmail v. Petro-Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25095, *02 7.3.96	245(96)	363(96)
<i>Fallon v. The Queen</i> (Ont.), 25164, *A	675(96)	
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *03 7.3.96	2054(95)	351(96)
<i>Fazl v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24973, *01 2.5.96	420(96)	748(96)
<i>Fertek Inc. c. Seatrade Transport International Inc.</i> (Qué.), 25249, *B	689(96)	
<i>Fiji v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 24923, *02 14.3.96	247(96)	396(96)
<i>Fillmore v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24871, *02 15.2.96	1971(95)	210(96)
<i>First Royal Enterprises Ltd. v. Cheong</i> (B.C.), 25082, *A	4(96)	
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (C.M.A.C.C.)(N.S.), 24958, *05 11.1.96	35(96)	35(96)
<i>Fording Coal Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25057, *A	522(96)	
<i>Forseith v. Attorney General for British Columbia</i> (Crim.)(B.C.), 24927, *01 21.3.96	78(96)	443(96)
<i>Foster (Dennis W.) v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *B	156(96)	
<i>Foster (Robert R.) c. Procureur général de la province de Québec</i> (Qué.), 24858, *02 8.2.96	1928(95)	168(96)
<i>Fountain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24716, *01 21.3.96	1107(95)	442(96)
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 24868, *02 11.1.96	1930(95)	17(96)
<i>Fraser v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25027, *01 18.4.96	133(96)	638(96)
<i>Freeman v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25154, *01 25.4.96	431(96)	690(96)
<i>Friends of the Island Inc. v. Minister of Public Works</i> (F.C.A.)(Ont.), 25150, *A	243(96)	
<i>Friesen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25047, *01 2.5.96	205(96)	752(96)
<i>G & W Electric Ltd. c. Commission Hydro-Électrique du Québec</i> (Hydro-Québec), (Qué.), 24996, *02 3.4.96	429(96)	566(96)
<i>Gadzella v. Wong</i> (Sask.), 25269, *A	675(96)	
<i>Gadzella v. Wong</i> (Sask.), 25270, *A	675(96)	
<i>Gaff v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25184, *A	381(96)	
<i>Gagné (Gregory) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25132, *01 3.4.96	430(96)	568(96)
<i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Ganpatt v. The Queen</i> (Alta.), 25227, *A	523(96)	
<i>Garantie Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, *B	684(96)	
<i>Gauthier (David Allen) c. Corporation municipale de ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022, *B	558(96)	
<i>Gauthier (Thérèse) c. Landry</i> (Qué.), 25091, *B	682(96)	
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *B	635(96)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *B	422(96)	
<i>Gervasoni v. United States of America</i> (B.C.), 25250, *A	624(96)	
<i>Giles v. Giles</i> (Alta.), 25002, *01 7.3.96	203(96)	353(96)
<i>Gill v. ScotiaMcLeod Inc.</i> (Ont.), 25109, *A	127(96)	
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25122, *B	555(96)	
<i>Goertz v. Peat, Marwick Thorne Inc.</i> (Sask.), 25143, *A	201(96)	
<i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.), 25064, *A	2(96)	
<i>Gould v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25033, *B	526(96)	
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913, *B	345(96)	
<i>Government of the Yukon v. Taga Ku Development Corporation</i> (Yuk.), 24938, *02 2.5.96	390(96)	759(96)
<i>Granger c. Sous-ministre du revenu du Québec</i> (Qué.), 25196, *A	382(96)	
<i>Grant v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24890, *02 15.2.96	1971(95)	210(96)

<i>Gresham v. Ernst & Young Inc.</i> (Sask.), 22888, *A	716(92)	
<i>Groupe Bourg Royal Inc. c. Blouin</i> (Qué.), 25146, *A	201(96)	
<i>Groupe Bourg Royal Inc. c. Fiducie Desjardins</i> (Qué.), 25145, *A	201(96)	
<i>Grover v. Grover</i> (Sask.), 25018, *02 15.2.96	77(96)	212(96)
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *B	428(96)	
<i>Halwachs c. Deputy Minister of Revenue of Québec</i> (Qué.), 25123, *A	129(96)	
<i>Hahn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25217, *A	522(96)	
<i>Hamelin c. Leblanc</i> (Qué.), 25026, *B	679(96)	
<i>Hansen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25130, *01 2.5.96	527(96)	759(96)
<i>Harvard Investments Ltd. v. City of Winnipeg</i> (Man.), 25067, *A	3(96)	
<i>Hatton v. Dagneault</i> (B.C.), 24799, *02 11.1.96	1760(95)	15(96)
<i>Hawrish v. Saskatchewan Trust Co.</i> (Sask.), 24884, *02 15.2.96	2053(95)	217(96)
<i>Hayes v. Hayes</i> (N.B.), 24876, *01 8.2.96	1656(95)	176(96)
<i>Hercules Canada Inc. v. Mobil Oil Corp.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25012, *B	524(96)	
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882, *03 7.3.96	1969(95)	350(96)
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994, *03 3.5.96	422(96)	760(96)
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 3.4.96	1757(95)	570(96)
<i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott</i> (Ont.), 25121, *A	127(96)	
<i>Horrey v. Litterst</i> (Alta.), 25127, *A	129(96)	
<i>Housley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25197, *A	625(96)	
<i>Hrushka v. Pearce</i> (Sask.), 25243, *A	553(96)	
<i>Hudon c. Frishling</i> (Qué.), 25110, *A	127(96)	
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted 2.5.96	1934(95)	751(96)
<i>Imperial Oil Ltd. v. Superintendent of Pensions for the province of N.S.</i> (N.S.), 24859, *02 21.3.96	2047(95)	440(96)
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Chan</i> (B.C.), 25188, *A	381(96)	
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> (B.C.), 24935, *02 3.4.96	248(96)	576(96)
<i>Izony v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25042, *B	557(96)	
<i>J. M. Watts Poultry Ltd. v. Ontario Chicken Producers' Marketing Board</i> (Ont.), 25277, *A	746(96)	
<i>Jacobs v. Jacobs</i> (Ont.), 25263, *A	626(96)	
<i>Jaslawski v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Crim.)(Man.), 24968, *B	423(96)	
<i>Jim v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25083, *B	425(96)	
<i>Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24862, *03 3.4.96	1932(95)	571(96)
<i>Johnston v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 25054, application for leave quashed with costs 1.4.96	1(96)	560(96)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Association v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24846, *03 8.2.96	1786(95)	168(96)
<i>Kaban v. Sett</i> (Man.), 25108, *A	127(96)	
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kartsonas v. Grey</i> (B.C.), 24825, *02 8.2.96	1718(95)	173(96)
<i>Kathleen H. v. Ross</i> (Crim.)(Ont.), 24823, case remanded to the court of original jurisdiction/affaire renvoyée à la cour de première instance 7.3.96	2050(95)	563(96)
<i>Katz v. Vancouver Stock Exchange</i> (B.C.), 25014, *03 3.4.96	529(96)	569(96)
<i>Kawula v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *B	677(96)	
<i>Kerrigan Ventures Corp. v. Reynolds, Mirth, Richards & Farmer</i> (Alta.), 25186, *A	381(96)	
<i>Kirkfield Park & Arthur Oliver Residents Assoc. Inc. v. City of Winnipeg</i> (Man.), 25225, *A	552(96)	
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, *B	346(96)	
<i>Kosanovich v. Byers Transport Ltd.</i> (F.C.A.)(Alta.), 24944, *02 to Byers Transport Ltd. 21.3.96	343(96)	437(96)
<i>Koskie v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25043, *B	156(96)	
<i>Kostiuk v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25052, *01 14.3.96	132(96)	394(96)
<i>Kostuch v. Attorney General of Alberta</i> (Crim.)(Alta.), 25013, *B	246(96)	

<i>Kourakis c. Hôpital Royal Victoria</i> (Qué.), 25258, *A	626(96)	
<i>Kratz v. Parkside Hill Ltd.</i> (Ont.), 25024, *02 2.5.96	628(96)	749(96)
<i>Kwon v. Cooper</i> (Ont.), 25220, *A	522(96)	
<i>LaBelle v. O'Connor</i> (Ont.), 25137, *A	201(96)	
<i>Lacey v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24800, *01 3.4.96	1309(95)	573(96)
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lareau c. Productions mise en scène Ltée</i> (Qué.), 24841, *02 7.3.96	249(96)	353(96)
<i>Lasecki v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24983, *01 14.3.96	133(96)	396(96)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 8.2.96	2043(95)	170(96)
<i>Le v. The Queen</i> (Alta.), 25254, *A	625(96)	
<i>Ledinski v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25051, *05 13.2.96	225(96)	225(96)
<i>Leiriao c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 24967, *02 21.3.96	349(96)	436(96)
<i>Leo P. Abrams & Son Ltd. v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 25280, *A	746(96)	
<i>Léonard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24992, *01 18.4.96	158(96)	639(96)
<i>Lewis v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 24999, *B	525(96)	
<i>Libman c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 24960, *B	392(96)	
<i>Liquor Depot at Callingwood Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24914, *02 21.2.96	10(96)	254(96)
<i>Lisenko c. Comité de déontologie policière du Québec</i> (Qué.), 25072, *A	3(96)	
<i>Lo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24928, *01 25.4.96	159(96)	691(96)
<i>Loken v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24853, *02 21.2.96	1969(95)	250(96)
<i>Love v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25062, *01 2.5.96	248(96)	758(96)
<i>Lowther v. The Queen</i> (P.E.I.), 24735, *03 8.2.96	1206(95)	165(96)
<i>Lucas v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25177, *A	342(96)	
<i>M.S. v. Members of the National Parole Board</i> (Crim.)(B.C.), 25004, *01 25.1.96	2045(95)	84(96)
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. Galiano Island Trust Committee</i> (B.C.), 24941, *02 2.5.96	326(96)	758(96)
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. The Queen in right of the province</i> <i>of British Columbia</i> (B.C.), 24987, *02 25.4.96	426(96)	695(96)
<i>Malhotra (Charles C. M.) v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 24969, *B	424(96)	
<i>Malhotra (Prem) v. Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 24975, *B	425(96)	
<i>Manitoba Labour Board v. Radlinsky</i> (Man.), 25279, *A	746(96)	
<i>Manning v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 24789, *02 7.3.96	1938(95)	357(96)
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, *B	682(96)	
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *B	556(96)	
<i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, *B	685(96)	
<i>McDonald v. Interlake School Division No. 21</i> (Man.), 25144, *A	201(96)	
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *03 8.2.96	1755(95)	166(96)
<i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *B	632(96)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>Melnichuk v. The Queen</i> (Ont.), 25071, *A	322(96)	
<i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge</i> <i>Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, *B	688(96)	
<i>Métropolitaine, compagnie d'assurance-vie c. Meunier</i> (Qué.), 25202, *A	521(96)	
<i>Miramichi Pulp & Paper Inc. v. Director of Assessment</i> (N.B.), 25205, *A	521(96)	
<i>Moldowan v. Saskatchewan Government Employees Union</i> (Sask.), 24954, *B	347(96)	
<i>Momeni v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24900, *05 11.1.96	2044(95)	35(96)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25191, *A	383(96)	
<i>Morin v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24894, *05 29.2.96	73(96)	373(96)
<i>Mount Allison University v. Mount Allison Faculty Association</i> (N.B.), 25061, *A	2(96)	
<i>Multitech Warehouse (Manitoba) Direct Inc. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24950, *01 1.2.96	9(96)	136(96)
<i>Myers v. Myers</i> (B.C.), 25044, *02 25.4.96	207(96)	692(96)

<i>Naredo v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24820, *01 11.1.96	1561(95)	13(96)
<i>Nassar v. College of Physicians and Surgeons of Manitoba</i> (Man.), 24893, *02 7.3.96	2052(95)	361(96)
<i>Netupsky v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25223, *A	552(96)	
<i>Nourhaghighi v. Toronto Hospital</i> (Ont.), 25171, *A	342(96)	
<i>Nowlan v. Midland Transport Ltd.</i> (N.B.), 25264, *A	627(96)	
<i>NsC Diesel Power Inc. (Bankrupt) v. Superintendent of Bankruptcy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25041, *B	636(96)	
<i>Nu-Pharm Inc. v. Hoffmann-La Roche Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25136, *A	152(96)	
<i>O.E.X. Electromagnetic Inc. v. Coopers & Lybrand</i> (B.C.), 24886, *02 7.3.96	2051(95)	360(96)
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24952, *01 28.3.96	158(96)	536(96)
<i>Oczko v. The Queen</i> (Alta.), 25126, *A	419(96)	
<i>Oduneye v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25000, *01 8.2.96	75(96)	163(96)
<i>Oliver v. Oliver</i> (B.C.), 25268, *A	626(96)	
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 24803, *02 1.2.96	1559(95)	138(96)
<i>Olson v. The Queen in right of Canada</i> (Crim.)(Sask.), 25005, *01 21.2.96	153(96)	251(96)
<i>Oniel v. Marks</i> (Ont.), 24977, *01 3.4.96	421(96)	566(96)
<i>Oppong v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25218, *A	522(96)	
<i>Orrico v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25096, *01 3.4.96	420(96)	565(96)
<i>Paquette c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25135, *01 3.4.96	429(96)	567(96)
<i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, *A	625(96)	
<i>Paisois v. Pauluik</i> (Man.), 25112, *A	128(96)	
<i>Parents adoptifs c. Rocheleau</i> (Qué.), 25273, *A	675(96)	
<i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *A	341(96)	
<i>Parks West Mall Ltd. v. Jennett</i> (Alta.), 25275, *A	675(96)	
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25019, *01 18.4.96	159(96)	640(96)
<i>Patenaude c. Ville de Greenfield Park</i> (Qué.), 25098, *B	678(96)	
<i>Patrick Press Ltd. v. Pierre</i> (B.C.), 23837, *A	2069(93)	
<i>Patterson v. Chrastina</i> (Ont.), 24864, *02 15.2.96	1937(95)	215(96)
<i>Paul v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25134, *01 3.4.96	384(96)	565(96)
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25129, *B	431(96)	
<i>Pentz v. Treich</i> (Alta.), 25175, *A	341(96)	
<i>Peterson v. The Queen</i> (Ont.), 25276, *A	746(96)	
<i>Philips Electronics N. V. v. Remington Rand Corp.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25148, *A	243(96)	
<i>Pniak v. London Psychiatric Hospital</i> (Ont.), 25094, *A	73(96)	
<i>Pocklington v. Gainers Inc.</i> (Alta.), 24856, *02 15.2.96	1936(95)	214(96)
<i>Pokozie v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 25282, *A	746(96)	
<i>Price Waterhouse Ltd. v. Standard Trust Co.</i> (Ont.), 25050, *A	2042(95)	
<i>Public Service Alliance of Canada v. National Capital Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 25172, *A	341(96)	
<i>Public Service Alliance of Canada v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25257, *A	626(96)	
<i>Public Utilities Commission of the City of Scarborough v. Utility Workers</i> <i>of Canada</i> (Ont.), 25104, *A	73(96)	
<i>Purolator Courier Ltd. v. Meditek Laboratory Services Ltd.</i> (Man.), 24903, *02 21.3.96	2049(95)	442(96)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25173, *A	341(96)	
<i>Quewezance v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25021, *01 18.4.96	134(96)	638(96)
<i>R. v. Andrews</i> (Crim.)(Alta.), 25187, *A	381(96)	
<i>R. v. Bank of Canada</i> (Alta.), 25203, *A	521(96)	
<i>R. v. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831, *03 8.2.96	1785(95)	167(96)
<i>R. v. Carlile</i> (F.C.A.)(Ont.), 24955, *01 3.4.96	385(96)	564(96)
<i>R. c. Chevrier</i> (Qué.), 23126, *A	2510(92)	
<i>R. c. Cobb</i> (Qué.), 25215, *A	552(96)	
<i>R. c. Cogger</i> (Qué.), 25221, *A	522(96)	
<i>R. v. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *B	325(96)	
<i>R. v. Fibreco Pulp Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 24918, *02 28.3.96	131(96)	530(96)

<i>R. v. Folino</i> (Ont.), 25198, *A	623(96)	
<i>R. v. Haché</i> (Crim.)(Ont.), 25048, *01 21.3.96	245(96)	434(96)
<i>R. v. Halliday</i> (Crim.)(Ont.), 24907, *02 7.3.96	1970(95)	355(96)
<i>R. c. Kingsley</i> (Crim.)(Qué.), 25155, *B	527(96)	
<i>R. v. Levo</i> (Ont.), 25185, *A	675(96)	
<i>R. v. McCormack</i> (Crim.)(Ont.), 24873, *01 8.2.96	2044(95)	171(96)
<i>R. c. Patoine</i> (Crim.)(Qué.), 24867, *01 15.2.96	1843(95)	213(96)
<i>R. v. S. (C.J.)</i> (Crim.)(P.E.I.), 25194, *A	382(96)	
<i>R. c. Sadek</i> (Crim.)(Qué.), 24979, *01 28.3.96	130(96)	530(96)
<i>R. v. Spellacy</i> (Crim.)(Nfld.), 24837, *01 21.3.96	1932(95)	438(96)
<i>R. v. Stogdale</i> (Crim.)(Ont.), 25124, *B	676(96)	
<i>R. v. Stolz</i> (B.C.), 25207, *A	521(96)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. Tortone</i> (Crim.)(Ont.), 25167, *A	341(96)	
<i>R. v. Tricker</i> (Crim.)(Ont.), 24592, *01 8.2.96	661(95)	165(96)
<i>R. v. Tyhurst</i> (Crim.)(B.C.), 25248, *A	624(96)	
<i>R. v. Weldon</i> (Crim.)(Ont.), 25087, *B	632(96)	
<i>R. v. Wolfe</i> (Crim.)(Sask.), 24993, *B	634(96)	
<i>R. in right of the province of British Columbia v. Sylvester</i> (B.C.), 24891, *03 3.4.96	8(96)	575(96)
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063, *B	346(96)	
<i>R. West & Associates Inc. v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd.</i> (B.C.), 25193, *A	382(96)	
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24881, *01 15.2.96	1790(95)	213(96)
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, *01 15.2.96	1789(95)	213(96)
<i>Reed v. Attorney General of British Columbia</i> (Crim.)(B.C.), 24982, *01 28.3.96	78(96)	535(96)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Westfair Foods Ltd.</i> (Man.), 25016, *B	557(96)	
<i>Robert S. v. The Queen</i> (Ont.), 25281, *A	746(96)	
<i>Roberts v. Roberts</i> (Ont.), 25097, *A	552(96)	
<i>Rosen (Larry) v. Attorney General of Ontario</i> (Crim.)(Ont.), 25199, *A	419(96)	
<i>Rosen (Lowie H.) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24965, *B	423(96)	
<i>Rottiers v. Ministre de la Justice de la Saskatchewan</i> (Sask.), 25020, *A	73(96)	
<i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, *B	687(96)	
<i>Royal Bank of Canada v. Bank of Canada</i> (Alta.), 25216, *A	522(96)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25222, *A	522(96)	
<i>Ryback v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25206, *A	521(96)	
<i>S.G.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24939, *03 3.4.96	343(96)	569(96)
<i>S.M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24821, *01 21.3.96	1931(95)	437(96)
<i>Sahrman v. Otto</i> (B.C.), 25017, *02 25.4.96	135(96)	691(96)
<i>Samson c. Addy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24880, *01 3.4.96	2051(95)	574(96)
<i>Sanderson v. Master of Titles</i> (Sask.), 24776, *B	1973(95)	
<i>Santos v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25007, *01 8.2.96	76(96)	162(96)
<i>Sarcevich v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25252, *A	625(96)	
<i>Saskatoon Board of Police Commissioners v. Saskatoon City Police Association</i> (Sask.), 24869, *02 15.2.96	1972(95)	211(96)
<i>Scamolla v. Tenax Ltd.</i> (Ont.), 24828, *01 28.3.96	1844(95)	534(96)
<i>Schenley Canada Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25070, *A	3(96)	
<i>Schultz v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25068, *A	3(96)	
<i>Selkirk Springs International Corp. v. Sawridge Manor Ltd.</i> (B.C.), 24970, *05 22.3.96	542(96)	542(96)
<i>Sevillano v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24812, *01 11.1.96	1759(95)	14(96)
<i>Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc. v. L.G.</i> (Crim.)(Ont.), 24648, *01 25.1.96	764(95)	83(96)
<i>Shalala v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25088, *05 20.2.96	5(96)	262(96)
<i>Sherman v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25008, *01 14.3.96	132(96)	395(96)
<i>Shorting v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25030, *B	384(96)	
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 24948, *01 25.4.96	326(96)	694(96)
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.), 23643, *A	1312(93)	

<i>Skoke v. Ryan</i> (N.S.), 25247, *A	624(96)	
<i>Sleiman v. Sleiman</i> (Alta.), 25201, *A	521(96)	
<i>Smiley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24936, application for an extension of time is dismissed 15.2.96	77(96)	212(96)
<i>Smith (Margaret) v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *B	391(96)	
<i>Smith (Randy) v. Canadian Tire Acceptance Ltd.</i> (Ont.), 25080, *A	4(96)	
<i>Snyder c. Racine et Chamberland Inc.</i> (Qué.), 24945, *02 21.3.96	348(96)	435(96)
<i>Sobhi v. Landmark of Thornhill Ltd.</i> (Ont.), 24901, *01 25.1.96	7(96)	84(96)
<i>Société F.G.G. Ltée c. Centre local des services communautaires des draveurs Inc.</i> (Qué.), 25069, *A	3(96)	
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, *03 8.2.96	1842(95)	175(96)
<i>Spinelli v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24917, *B	344(96)	
<i>St-Laurent c. Dorais</i> (Qué.), 25224, *A	552(96)	
<i>St. Lawrence Cement Inc. v. Wakeham & Sons Ltd.</i> (Ont.), 25060, *B	635(96)	
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *B	388(96)	
<i>Steel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24985, *01 7.3.96	202(96)	352(96)
<i>Stelco Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 24984, *02 21.3.96	2048(95)	441(96)
<i>Stiles v. Beckett</i> (B.C.), 25190, *A	382(96)	
<i>Sturhahn v. Gatensbury Estates Ltd.</i> (B.C.), 24933, *B	157(96)	
<i>Swereda v. The Queen</i> (Alta.), 25156, *A	322(96)	
<i>Sykes v. Langton</i> (B.C.), 25077, *02 2.5.96	388(96)	757(96)
<i>Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301 c. Transport Cordeau Inc.</i> (Qué.), 25105, *A	74(96)	
<i>Syndicat des chauffeurs de la société de transport de la Ville de Laval (CSN) c. Le Conseil des services essentiels</i> (Qué.), 25029, *B	680(96)	
<i>Syndicat des employés de la société Asbestos Ltée c. Rousseau</i> (Qué.), 25120, *A	129(96)	
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093, *B	683(96)	
<i>Syndicat des postiers du Canada, facteur Gilles Mongeon c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25151, *A	243(96)	
<i>Syndicat des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Dupont</i> (Qué.), 24911, *02 14.3.96	327(96)	394(96)
<i>Syndicat du transport de Montréal c. Leboeuf</i> (Qué.), 25226, *A	552(96)	
<i>Systèmes de drainage modernes Inc. c. 118353 Canada Ltée</i> (C.A.F.)(Qué.), 24962/63, *B	389(96)	
<i>TNT Canada Inc. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25166, *A	382(96)	
<i>Taillefer c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24898, *01 21.2.96	153(96)	252(96)
<i>Tejani v. The Queen</i> (Ont.), 25147, *A	243(96)	
<i>Télé-Métropole International Inc. c. Banque mercantile du Canada</i> (Qué.), 24848, the application for leave to appeal and for leave to cross-appeal are dismissed 8.2.96	80(96)	164(96)
<i>Tennis-Racquetball St-Jean-sur-Richelieu Inc. c. Ville de St-Jean-sur-Richelieu</i> (Qué.), 25046, *A	2041(95)	
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25142, *B	676(96)	
<i>Tortone v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25170, *A	341(96)	
<i>Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd.</i> (N.B.), 24830, *03 7.3.96	1758(95)	355(96)
<i>Trabulsey v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24854, *01 28.3.96	1787(95)	532(96)
<i>Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501 c. Lesage</i> (Qué.), 25106, *A	74(96)	
<i>Tremblay (Henri Ulysse) c. Caisse populaire de Taschereau</i> (Qué.), 24921, *01 21.2.96	160(96)	250(96)
<i>Tremblay (Robert) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24922, *01 3.4.96	202(96)	568(96)
<i>Turf Masters Landscaping Ltd. v. City of Dartmouth</i> (N.S.), 24842, *02 21.3.96	2046(95)	440(96)
<i>Turnbull v. Canadian Institute of Actuaries</i> (Man.), 25059, *02 1.2.96	81(96)	137(96)

<i>Twin Grand Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *B	677(96)	
<i>Ulvestad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24661, *01 8.2.96	1383(95)	171(96)
<i>Union of B.C. Performers v. Lewis</i> (B.C.), 25253, *A	625(96)	
<i>United States of America c. Barrientos</i> (Crim.)(Alta.), 25085, *B	628(96)	
<i>United States of America v. Dynar</i> (Ont.), 24997, *B	130(96)	
<i>Upper Lakes Group Inc. v. National Transportation Agency</i> (F.C.A.)(Qué.), 24849, *02 21.3.96	1933(95)	439(96)
<i>Vanderheyden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25169, *A	341(96)	
<i>Ville de Brossard c. Malo</i> (Qué.), 24899, *02 1.2.96	12(96)	136(96)
<i>Ville de Longueuil c. Godbout</i> (Qué.), 24990, *B	630(96)	
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860, *03 7.3.96	1939(95)	350(96)
<i>Volpi v. Investors Group Trust Co.</i> (Ont.), 25229, *A	553(96)	
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285, *A	747(96)	
<i>WMI Waste Management of Canada Inc. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 25246, *A	624(96)	
<i>Waddington v. Murphy</i> (Ont.), 24861, *02 3.4.96	561(96)	572(96)
<i>Wagner v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 25084, *B	432(96)	
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd.</i> (Man.), 24986, *B	554(96)	
<i>Ward v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25176, *A	342(96)	
<i>Watson v. Woodgate</i> (B.C.), 24771, *01 8.2.96	1718(95)	178(96)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.), 24334, *A	1595(94)	
<i>West Moberly First Nations v. National Energy Board</i> (F.C.A.)(B.C.), 25038, *B	558(96)	
<i>Westmorland Fisheries Ltd. 049575 N.B. Ltd. v. The Queen</i> (N.B.), 25284, *A	747(96)	
<i>White v. Equitable Life Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 24850, *02 7.3.96	1937(95)	358(96)
<i>Wilder v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24904, *B	633(96)	
<i>Wilder v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24905, *B	633(96)	
<i>Wisotzki v. Bannon</i> (Ont.), 23823, *A	2065(93)	
<i>Wong v. Shell Canada Ltd.</i> (Alta.), 25056, *B	678(96)	
<i>Woods v. Hublely</i> (N.S.), 25079, *A	4(96)	
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiachnyk</i> (Sask.), 24913, *B	345(96)	
<i>Zazzo c. Groupe R.C.D. Inc.</i> (Qué.), 25245, *A	624(96)	
<i>Ziprick v. Simpson</i> (B.C.), 24805, *03 8.2.96	1790(95)	177(96)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1996 and all appeals heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1996 et tous ceux entendus en 1996 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>Adams v. The Queen</i> (Qué.), 23615	1958(95)	
<i>Adler v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 23347	94(96)	
<i>Attis v. Human Rights Commission of New Brunswick</i> (N.B.), 24002, *03 3.4.96	1732(95)	586(96)
<i>Badger v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *01 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Battlefords and District Co-Operative Ltd. v. Gibbs</i> (Sask.), *02 1.5.96	769(96)	769(96)
<i>Bell v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(B.C.), 24134, appeal traversed to spring term -- Amicus Curiae to support Commission's jurisdiction/pourvoi reporté à la session du printemps -- Amicus curiae à l'appui de la compétence de la Commission	334(96)	
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811, appeal traversed to the next session	768(96)	
<i>Boma Manufacturing Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 24520	544(96)	
<i>Burke v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24071, *03 21.3.96	1014(95)	464(96)
<i>Canadian Broadcasting Corp. v. Attorney General for New Brunswick</i> (Crim.)(N.B.), 24305	583(96)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Brotherhood of Maintenance of Way Employees</i> <i>Canadian Pacific System Federation</i> (B.C.), 24317, *02 22.4.96	703(96)	703(96)
<i>Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Ville de Sherbrooke</i> (Qué.), 24425	767(96)	
<i>Cooper v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(B.C.), 24135, appeal traversed to spring term -- Amicus curiae to support Commission's jurisdiction/pourvoi reporté à la session du printemps -- Amicus curiae à l'appui de la compétence de la Commission	334(96)	
<i>D.S. c. V.W.</i> (Qué.), 23765, *02 2.5.96	1960(95)	771(96)
<i>D'Amato v. Badger</i> (B.C.), 24364	705(96)	
<i>Dewald v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24363, *01 26.1.96	142(96)	142(96)
<i>Donald George W. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24766, *03 Cory, Iacobucci and L'Heureux-Dubé JJ. dissenting 30.1.96	144(96)	144(96)
<i>Donald Leo R. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24766, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.1.96	144(96)	144(96)
<i>Dubois c. Raymond Chabot Inc.</i> (Qué.), 23993, *03 25.4.96	1539(95)	707(96)
<i>Edwards v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24297, *01 8.2.96	1019(95)	185(96)
<i>Elgersma v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 23347	94(96)	
<i>Ernst & Young Inc. v. Price Waterhouse Ltd.</i> (Ont.), 24259, *02 22.1.96	94(96)	94(96)
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24359, 01 25.1.96	783(95)	98(96)
<i>Fitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24628, *01 29.1.96	143(96)	143(96)
<i>Gagnon c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 23597, *03 21.2.96	265(96)	374(96)
<i>Gladstone v. The Queen</i> (B.C.), 23801	1955(95)	
<i>Goertz v. Gordon</i> (Sask.), 24622, allowed in part 2.5.96	1959(95)	771(96)
<i>Goldstein c. London Life Insurance Co.</i> (Qué.), 24130, *04 8.2.96	1595(95)	185(96)
<i>Greenpeace Canada v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437	703(96)	
<i>Harvey v. Attorney General of New Brunswick</i> (N.B.), 23968	263(96)	

<i>Hawkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24634	460(96)	
<i>Hebert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24840	706(96)	
<i>Helen Susan R. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.1.96	144(96)	144(96)
<i>Helo Enterprises Ltd. v. Ernst & Young Inc.</i> (B.C.), 23924, *02 21.2.96	264(96)	264(96)
<i>Hinchey v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24430	766(96)	
<i>In the Matter of the Residential Tenancies Act v. Thompson</i> (N.S.), 24276, the appeal is allowed and the cross-appeal is dismissed/le pourvoi est accueilli et le pourvoi incident est rejeté 22.2.96	1540(95)	267(96)
<i>J.L.D. c. Vallée</i> (Qué.), 24028, *03 25.3.96	544(96)	544(96)
<i>Jacques v. The Queen in right of Canada</i> (Crim.)(N.B.), 24558	183(96)	
<i>Kiyawasew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *01 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Knox c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24690	546(96)	
<i>Kouyas v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24513, *01 29.1.96	143(96)	143(96)
<i>Langer v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437	703(96)	
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454, *01 21.3.96	1981(95)	465(96)
<i>Leon v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), , *01 3.4.96	462(96)	586(96)
<i>Lewis v. The Queen</i> (B.C.), 23802, *01 25.4.96	1956(95)	708(96)
<i>Marinaro v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24322, *03 29.2.96	337(96)	376(96)
<i>Martin (Gérard) c. Beaudry</i> (Crim.)(Qué.), 24844-47), *02 24.4.96	705(96)	705(96)
<i>Martin (Paul A.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24671, *01 1.3.96	377(96)	377(96)
<i>McConnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24779, *03 30.4.96	769(96)	769(96)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395, *03 21.3.96	1961(95)	465(96)
<i>Michaud c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 23764	96(96)	
<i>Minister of Justice of Canada c. Jamieson</i> (Crim.)(Qué.), 24253, *03 19.3.96	460(96)	460(96)
<i>Morin v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24633	460(96)	
<i>NTC Smokehouse Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 23800	1955(95)	
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436, *03 McLachlin and Major JJ. dissenting 8.2.96	1017(95)	185(96)
<i>Newfoundland Association of Public Employees v. The Queen in right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24525, *02 2.5.96	337(96)	771(96)
<i>Nikal v. The Queen</i> (B.C.), 23804, *03 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 25.4.96	1957(95)	708(96)
<i>Ominayak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *03 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Ontario Homebuilders' Association v. York Region Board of Education</i> (Ont.), 24085	1574(95)	
<i>Pamajewon v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *01 26.2.96	334(96)	334(96)
<i>Paramadevan v. Semelhago</i> (Ont.), 24325	144(96)	
<i>Prince Rupert Grain Ltd. v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514</i> (F.C.A.)(B.C.), 24428	145(96)	
<i>Procureur général du Québec c. 2747-4174 Québec Inc.</i> (Qué.), 24309	545(96)	
<i>R. v. Audet</i> (Crim.)(N.-B.), 24653	96(96)	
<i>R. v. Austin</i> (Crim.)(B.C.), 24486, *03 31.1.96	145(96)	145(96)
<i>R. v. C.A.M.</i> (Crim.)(B.C.), 24027, *03 21.3.96	1018(95)	464(96)
<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323, *01 McLachlin J. dissenting 21.3.96	1779(95)	464(96)
<i>R. v. Doiron</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96	704(96)	704(96)
<i>R. v. Goldhart</i> (Crim.)(Ont.), 24835	546(96)	
<i>R. v. Keegstra</i> (Crim.)(Alta.), 24296, appeal allowed and cross-appeal dismissed/pourvoi accueilli et pourvoi incident rejeté 28.2.96	336(96)	374(96)
<i>R. c. Laporte</i> (Crim.)(Qué.), 24551, *01 26.4.96	766(96)	766(96)
<i>R. v. Lavoie</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96	704(96)	704(96)
<i>R. v. Majid</i> (Crim.)(Sask.), 24732, *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.3.96	463(96)	543(96)
<i>R. v. Province of Alberta Treasury Branches</i> (Alta.), 24056, *03 Iacobucci and Major JJ. dissenting 25.4.96	1576(95)	707(96)
<i>R. v. Richard (Alfred Nicholas)</i> (Crim.)(N.S.), 24788, *03 28.3.96	547(96)	583(96)
<i>R. v. Richard (Réjean)</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96	704(96)	704(96)
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.3.96	1962(95)	465(96)
<i>Ross v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24400, *01 19.3.96	461(96)	461(96)

<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316, *02 22.2.96	1777(95)	268(96)
<i>Royal Oak Mines Inc. v. Canadian Association of Smelter and Allied Workers (CASAW), Local No. 4</i> (F.C.A.)(B.C.), 24169, *02 Sopinka, McLachlin and Major JJ. dissenting 22.2.96	1730(95)	268(96)
<i>Rubin v. Clerk of the Privy Council</i> (F.C.A.)(Ont.), 24147, *02 24.1.96	95(96)	95(96)
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251	1774(95)	
<i>Sarson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24233	265(96)	
<i>Schwartz v. The Queen</i> (Ont.), 24093, *04 22.2.96	1573(95)	268(96)
<i>Seymour v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24642	266(96)	
<i>St-Jacques c. Fédération des employées et employés des services publics Inc. (C.S.N.)</i> (Qué.), 22339	1773(95)	
<i>Swantje v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24439, *02 2.2.96	183(96)	183(96)
<i>Syndicat national des employés de l'Hôpital St-Ferdinand (C.S.N.) c. Lussier</i> (Qué.), 24511	770(96)	
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339, *04 22.2.96	1777(95)	268(96)
<i>Terry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24335	263(96)	
<i>Thibert v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24435, *03 Iacobucci and Major JJ. dissenting 25.1.96	1778(95)	98(96)
<i>Van Der AA v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24692, *01 21.3.96	462(96)	543(96)
<i>Van Der Peet v. The Queen</i> (B.C.), 23803	1955(95)	
<i>Verdun v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 24604, *01 29.4.96	767(96)	767(96)
<i>W.W.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631	142(96)	
<i>Whitley v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24438, *01 19.3.96	461(96)	461(96)
<i>Yukon Human Rights Commission v. Yukon Order of Pioneers</i> (Yuk.), 23584, *02 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.3.96	1538(95)	464(96)

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **May 6, 1996**
Service : April 15, 1996
Filing : April 22, 1996
Respondent : April 29, 1996

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : **6 mai 1996**
Signification : 15 avril 1996
Dépôt : 22 avril 1996
Intimé : 29 avril 1996

The spring session of the Supreme Court of Canada will commence April 22, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within five months.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within two weeks.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 22 avril 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les cinq mois.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les deux semaines.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA

- 1996 -

JANUARY - JANVIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARCH - MARS						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL - AVRIL						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	M 1	2	3	4	H 5	H 6
H 7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Hearing of appeal days:
Journée d'audition de pourvois:



Motion days:
Journées de requêtes:



Holidays:
Congés statutaires:

